

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 november 2000

**ONTWERP VAN ALGEMENE  
UITGAVENBEGROTING**  
voor het begrotingsjaar 2001

---

BELEIDSNOTA

van het ministerie van Telecommunicatie,  
Overheidsbedrijven en Participaties  
voor het begrotingsjaar 2001 (\*)

---

Voorgaande documenten :

DOC 50 **0905/...** :  
001 tot 006 : Beleidsnota's.  
007 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.  
008 tot 014 : Beleidsnota's.

(\*) Overeenkomstig artikel 79, n° 1, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties de beleidsnota van zijn departement overgezonden.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

6 novembre 2000

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL  
DES DÉPENSES**  
pour l'année budgétaire 2001

---

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE

du ministère des Télécommunications,  
des Entreprises et Participations publiques  
pour l'année budgétaire 2001 (\*)

---

Documents précédents :

DOC 50 **0905/...** :  
001 à 006 : Notes de politique générale.  
007 : Projet de budget général des dépenses.  
008 à 014 : Notes de politique générale.

(\*) Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de la Chambre des représentants, le ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques a transmis la note de politique générale de son département respectif.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

**INLEIDING**

De bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties betreffen de regelgeving van de telecommunicatie- en postmarkten, enerzijds, en het beheer van de overheidsbedrijven en -participaties anderzijds, met inbegrip van de algemene voogdij over deze bedrijven, zoals bepaald door de wet en het koninklijk besluit van 24 december 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 13 januari 2000) houdende precisering van sommige ministeriële bevoegdheden, alsmede de structurering, de financiering en het beheer van de publieke-private partnerschappen in uitvoering van en overeenkomstig het federale regeerakkoord.

**I. — DE TELECOMMUNICATIE- EN POSTMARKTEN****1. Beleid van de minister van Telecommunicatie****1.1. De telecommunicatiesector**

Vorig jaar was de conclusie van de bijdrage van de minister van Telecommunicatie de volgende: « In de postindustriële maatschappij betekenen de telecom en aanverwante sectoren thans zowel een der belangrijkste factoren van jobcreatie, als een fundamenteel onderdeel van de verbetering van de kwaliteit van het leven, bijvoorbeeld door het verspreiden van cultuur en kennis te stimuleren. Dankzij het invoeren van soepele concurrentiemechanismen, met respect voor alle betrokken belangen, moet het de ambitie zijn van het te voeren beleid, om resoluut België te plaatsen bij de meest geavanceerde landen in de informatiemaatschappij. ».

Om deze ambitie te realiseren, heeft het beleid van de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties erin bestaan om een duidelijk regelgevend kader te ontwikkelen dat aan de actoren op de markt en de investeerders de noodzakelijke juridische zekerheid biedt. Deze activiteit waarvan een eerste overzicht wordt gegeven hierna, zal in de komende maanden nog worden opgedreven.

— Een proactief regelgevend kader

Na in de eerste maanden de nodige stappen te hebben ondernomen om de Belgische achterstand op het vlak van omzetting van de Europese richtlijnen in het intern recht in te halen, is de minister van Telecommunicatie begonnen om plannen op middellange termijn

MESDAMMES, MESSIEURS,

**INTRODUCTION**

Les compétences et les responsabilités du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques concernent la réglementation des marchés des télécommunications et postaux, d'une part, et la gestion des entreprises et participations publiques, d'autre part, y compris la tutelle générale sur ces entreprises telle que prévue par la loi et l'arrêté royal du 24 décembre 1999 (*Moniteur belge* du 13 janvier 2000) portant précision de certaines compétences ministérielles, ainsi que la structuration, le financement et la gestion des partenariats public-privé en application et conformément à l'accord gouvernemental fédéral.

**I. — MARCHÉ DES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET MARCHÉ POSTAL****1. Politique du ministre des Télécommunications****1.1. Le secteur des télécommunications**

L'an dernier, la contribution du ministre des Télécommunications concluait de la manière suivante: « dans les sociétés postindustrielles, le domaine des télécommunications et les secteurs qui lui sont associés représentent actuellement à la fois une des premières sources de création d'emplois et un élément fondamental d'amélioration de la qualité de vie en favorisant par exemple la diffusion de la culture et de la connaissance. Par le biais de l'introduction de mécanismes de concurrence souples et respectueux des différents intérêts en présence, la politique à mener doit avoir pour ambition de placer résolument la Belgique au sein du groupe des pays les plus développés dans le domaine de la société de l'information. ».

Pour réaliser cette ambition, la politique du ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques a consisté à développer un cadre réglementaire clair apportant aux acteurs du marché et aux investisseurs la sécurité juridique nécessaire. Cette entreprise, dont un premier aperçu est donné dans les lignes qui suivent, sera intensifiée dans les mois à venir.

— Un cadre réglementaire proactif

Après avoir adopté les démarches requises dans les premiers mois de ses activités pour permettre à la Belgique de résorber son arriéré en matière de transposition de directives européennes dans l'ordre juridique interne, le ministre des Télécommunications a commencé

uit te werken om een duidelijk juridisch kader uit te werken om investeringen in ons land aan te trekken.

— De wijzigingen aangebracht aan de regelgeving

Na de omzetting van de richtlijnen waarvan u de belangrijkste bepalingen vindt hieronder, volgt een vernieuwing gemarkeerd door de aanname van maatregelen die de competitie in de telecommunicatiesector versterken. Wij willen in het bijzonder het koninklijk besluit van 27 juni 2000 en het ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd door de Ministerraad op 6 oktober 2000 benadrukken. Zij introduceren respectievelijk de *wireless local loop* en de *unbundling* van de *local loop* in ons intern recht als alternatieven voor beroep op de historische operator en voor de lokale communicaties.

In de loop van de laatste 12 maanden werden de volgende bepalingen aangenomen :

– ministerieel besluit van 3 augustus 1999 tot vaststelling van de nadere regels inzake de aangifte en de overdracht van niet-openbare telecommunicatienetwerken;

– koninklijk besluit van 14 september 1999 houdende de voorwaarden tot vervaardiging, uitgave en verspreiding van de telefoongidsen en tot intrekking van het koninklijk besluit van 13 juni 1999 met hetzelfde onderwerp;

– koninklijk besluit van 4 oktober 1999 betreffende sommige boekhoudkundige beginselen die van toepassing zijn op organisaties met een sterke positie op de telecommunicatiemarkt ter uitvoering van artikel 109 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

– koninklijk besluit van 4 oktober 1999 houdende de werking van en de procedure voor de Kamer voor interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik;

– koninklijk besluit van 4 oktober 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de exploitatie van een dienst voor huurlijnen, meer bepaald door operatoren met een sterke positie op de markt;

– koninklijk besluit van 4 oktober 1999 tot vaststelling van het bestek van toepassing op de semafoondienst en van de procedure inzake de toekenning van individuele vergunningen;

– ministerieel besluit van 19 oktober 1999 tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen;

– koninklijk besluit van 6 november 1999 houdende wijziging van artikel 105*bis* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

– koninklijk besluit van 21 december 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van

à élaborer des plans à moyen terme permettant de disposer d'un cadre juridique clair de nature à attirer les investissements dans notre pays.

— Les modifications apportées à la réglementation

À l'entreprise de rattrapage qui concerne l'essentiel des normes énumérées ci-dessous, succède l'innovation marquée par l'adoption de mesures ouvrant à la concurrence le secteur des télécommunications. On soulignera particulièrement à cet égard l'arrêté royal du 27 juin 2000 et le projet d'arrêté royal approuvé par le Conseil des ministres du 6 octobre 2000 qui introduisent respectivement dans notre droit la boucle locale radio (*wireless local loop*) et le dégroupage de la boucle locale (*local loop unbundling*) comme alternatives au recours à l'opérateur historique pour raccordement et pour les communications locales.

Au cours des douze derniers mois, les normes suivantes ont été adoptées :

– arrêté ministériel du 3 août 1999 fixant les modalités de déclaration et de cession des réseaux non publics de télécommunications;

– arrêté royal du 14 septembre 1999 portant les conditions de confection, édition et distribution des annuaires téléphoniques et rapportant l'arrêté royal du 13 juin 1999 ayant le même objet;

– arrêté royal du 4 octobre 1999 relatif à certains principes comptables applicables aux organismes puissants sur le marché des télécommunications portant exécution de l'article 109 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

– arrêté royal du 4 octobre 1999 organisant la procédure devant la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées, ainsi que le fonctionnement de celle-ci;

– arrêté royal du 4 octobre 1999 fixant les conditions d'exploitation d'un service de lignes louées, notamment pour les opérateurs puissants sur le marché;

– arrêté royal du 4 octobre 1999 fixant le cahier des charges pour le service de radiomessagerie et la procédure relative à l'attribution de licences individuelles;

– arrêté ministériel du 19 octobre 1999 modifiant l'arrêté ministériel du 19 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées;

– arrêté royal du 6 novembre 1999 portant modification de l'article 105*bis* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

– arrêté royal du 21 décembre 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant ré-

21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie;

– koninklijk besluit van 23 december 1999 tot aanpassing van de artikelen 1 en 4 van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van de *Open Network Provision* (ONP);

– koninklijk besluit van 16 maart 2000 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van de telecommunicatiediensten;

– koninklijk besluit van 27 juni 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake de aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken;

– wet van 3 juli 2000 houdende wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

– koninklijk besluit van 26 september 2000 betreffende radio- en eindapparatuur en de erkenning van hun conformiteit.

Aan deze lijst kunnen binnen enkele maanden de ontwerpen die door de Ministerraad werden goedgekeurd en in de fase van finale aanneme zijn, worden toegevoegd. Hier vermelden we specifiek de ontwerpen van koninklijk besluit betreffende respectievelijk de versoepeling van de voorwaarden voor de individuele vergunningen van verleners van vocale telefoniediensten of de operatoren van publieke telecommunicatienetwerken, de toekenning van vergunningen voor de telecommunicatiesystemen van de derde generatie en het wetsontwerp betreffende de *roaming* en betreffende de installatie en het gedeeld gebruik van antennesites.

Als beheerder van het BIPT heeft de minister de interconnectie-tarieven (BRIO : *Belgacom Reference Interconnect Offer*) goedgekeurd voor het jaar 2000. Dit betekent een gemiddelde vermindering van meer dan 15 % van deze tarieven in vergelijking met vorig jaar.

#### — De initiatieven op korte termijn

Het beleid in de komende maanden zal gericht zijn op de uitvoering van de aangenomen maatregelen op het vlak van het vrij verkeer van de toestellen, de toegang tot de netwerken van de andere operatoren via de preselectie van de transporteur en de opening van de competitie op de markt van de lokale communicaties. De nieuwe tarieven van interconnectie worden binnen-

forme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne;

– arrêté royal du 23 décembre 1999 adaptant les articles 1<sup>er</sup> et 4 de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques à la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil, du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes fourniture d'un réseau ouvert (ONP);

– arrêté royal du 16 mars 2000 relatif à la portabilité des numéros d'abonnés aux services de télécommunications;

– arrêté royal du 27 juin 2000 modifiant l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications;

– loi du 3 juillet 2000 modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

– arrêté royal du 26 septembre 2000 relatif aux équipements hertziens et terminaux et à la reconnaissance de leur conformité.

À cette liste, il conviendra d'ajouter dans les prochaines semaines des dispositions déjà approuvées par le Conseil des ministres qui sont en voie d'adoption finale. On relèvera à ce sujet les projets d'arrêtés royaux relatifs, respectivement, à l'assouplissement des conditions pour les autorisations individuelles des prestataires de services de téléphonie vocale ou des opérateurs de réseaux publics de télécommunications, à l'octroi de d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération et à l'installation et l'usage partagé des sites d'antennes.

En tant que gestionnaire de l'IBPT, le ministre des Télécommunications a approuvé les tarifs d'interconnexion de référence BRIO (*Belgacom Reference Interconnect Offer*) pour l'année 2000. Ceux-ci contiennent une diminution moyenne des tarifs de plus de 15 % par rapport à l'année précédente.

#### — Les initiatives à court terme

Les prochains mois seront axés sur la mise en œuvre de des mesures adoptées en matière de libre circulation des équipements, de l'accès aux réseaux d'autres opérateurs par la présélection du transporteur et de l'ouverture à la concurrence du marché des communications locales. Les nouveaux tarifs d'interconnexion seront bientôt connus (BRIO 2001). La combinaison de ces élé-

kort bekend (BRIO 2001). Het geheel van deze maatregelen zal toelaten aan de actoren op de markt van de telecommunicatie en aan de vele gebruikers van telefoon- en internetdiensten te genieten van voorwaarden die gunstiger zijn dan in het verleden.

De uitwerking van een adequaat statuut voor de regulator van de telecommunicatiesector dat de onafhankelijkheid van de regulator kan garanderen in een geliberaliseerde markt is een andere prioriteit voor de komende maanden. Studies zullen worden ondernomen om het functioneren van de actuele structuur in het licht van de Europese bepalingen te bestuderen.

Ten slotte zal ook de sector van de klankradio-omroep het voorwerp uitmaken van een duidelijke regulering die de bevoegdheden van de verschillende onderdelen van de Federale Staat respecteert.

#### — De initiatieven op langere termijn

België volgt van heel nabij de werken die gevoerd worden op Europees niveau gericht op de harmonisatie van het reglementair kader op het vlak van telecommunicatie. Deze hervorming, die de « 99 review » wordt genoemd, wordt voorgesteld als de laatste overgangsstap voor de telecommunicatiesector tussen een eigen regime en de toepassing van het gemeenschapsconcurrentierecht. Deze hervorming laat een grote simplificatie en harmonisatie toe binnen de Europese Unie en zal worden gefinaliseerd onder het Belgisch voorzitterschap (1 juli 2001 tot 31 december 2001).

Dit is de reden waarom ons land in de nodige middelen moet voorzien om de realisatie van dit groot project te bewerkstelligen en waarom het reeds vanaf vandaag de positieve weerslag ervan voor het interne recht moet analyseren. In het komende jaar moet iedere wijziging van het nationaal regelgevend kader rekening houden met de richtingen die worden aangegeven door de « 99 review » om op termijn een vlotte overgang naar een situatie van totale concurrentie mogelijk te maken.

#### — België : een informatiesamenleving

De minister van Telecommunicatie heeft een vijfsterrenplan gemaakt om België op weg te helpen naar de informatiesamenleving. Hierna volgt een korte samenvatting van dat plan.

De federale regering wil op een gecoördineerde manier een aantal inspanningen leveren om België een stap vooruit te laten zetten naar de informatiesamenleving. Deze evolutie brengt immers grote veranderingen teweeg niet alleen op economisch, maar zeker ook op cultureel en sociaal vlak.

De overheid speelt in dit kader een belangrijke rol. Enerzijds moet zij de randvoorwaarden optimaliseren

ments permettra à l'ensemble des acteurs du marché des télécommunications ainsi qu'aux utilisateurs des nombreux services liés à la téléphonie vocale et à internet de bénéficier de conditions plus favorables que par le passé.

L'établissement d'un statut adéquat pour le régulateur du secteur des télécommunications qui puisse assurer sa compétence et son indépendance dans un marché libéralisé est une autre priorité des mois à venir. Des études seront menées pour étudier le fonctionnement de la structure actuelle à la lumière des dispositions du droit européen.

Enfin, le secteur de la radiodiffusion sonore sera l'objet d'une réglementation claire et respectueuse des compétences de différentes composantes de l'État fédéral.

#### — Les initiatives à plus long terme

La Belgique suit de très près les travaux menés à l'échelle européenne visant à harmoniser le cadre réglementaire relatif aux télécommunications. Cette réforme, appelée « Revue '99 » est annoncée comme la dernière étape transitoire pour le secteur des télécommunications entre la soumission à un régime propre et l'application du droit communautaire de la concurrence. Permettant une grande simplification et harmonisation au sein de l'Union européenne, elle devra être finalisée sous la présidence belge (1<sup>er</sup> juillet 2001 au 31 décembre 2001).

C'est pourquoi notre pays se doit de mettre en œuvre les moyens suffisants pour permettre l'achèvement de ce vaste projet et d'analyser dès à présent les retombées positives de son application en droit interne. Dans l'année à venir, toute modification du cadre réglementaire national devra dès lors tenir compte des orientations données par la « Revue '99 » pour permettre à moyen terme le passage aisé à une situation de concurrence totale.

#### — La Belgique : Une société d'information

Le ministre des Télécommunications a développé un plan cinq étoiles afin d'amener la Belgique vers la société d'information. Une synthèse de ce plan est élaboré dans les lignes suivantes.

Le gouvernement fédéral entend prendre un certain nombre d'initiatives de manière coordonnée afin d'emener la Belgique à faire un pas important vers la société de l'information. Cette évolution entraîne en effet de grands changements, non seulement sur le plan économique mais aussi sur le plan social et sur le plan culturel.

Les pouvoirs publics jouent dans ce cadre un rôle important. D'une part, ils doivent optimiser les condi-

zodat de informatiesamenleving zich kan ontwikkelen. Anderzijds moet zij complementair daar ingrijpen waar de markt tekortschiet. Bovendien moet zij een nadrukkelijke rol spelen door zelf het voorbeeld te geven. Een vooruitstrevend elektronisch overheidsplatform waardoor alle burgers ook op een elektronische manier met de overheid in contact kunnen komen, wordt vooropgesteld. België moet op dit vlak het voortouw nemen en zich zeer ambitieuze doelstellingen stellen. Nadrukkelijke aandacht voor het dichten van de digitale kloof en voor een informatiesamenleving voor iedereen is noodzakelijk.

Een globaal Belgisch actieplan, gebaseerd op vijf pijlers, werd hiervoor opgesteld. De pijlers zijn achtereenvolgens elektronische overheid, toegang en vaardigheden, infrastructuur en veiligheid, kennis en innovatie en regelgeving.

#### — Elektronische overheid

Elektronische overheid zal één van de speerpunten worden voor de federale overheid de volgende jaren.

De overheid dient pro-actief een aantal diensten aan te bieden, gebruikmakend van informatie- en communicatietechnologie. De functionele herorganisatie van de federale overheid binnen het Copernicusplan vormt hiervoor de achtergrond.

De overheid neemt deel aan een veranderingsbeweging die fundamentele gevolgen heeft voor de interne en externe werking. Naar buiten toe moet de overheid een geïntegreerde overheid worden, die haar eigen complexiteit intern oplost en op een functionele manier de dienstverlening naar de burgers organiseert. Dit betekent dat de overheid zich naar buiten toe moet organiseren volgens de functionele vragen van de burger of levenservaringen.

De overheid moet op de noden van de burger, gebruikmakend van ICT, een treffend antwoord vormen. De verschillende overheden moeten elektronisch worden verbonden om als één platform naar voor te komen. De federale overheid, gemeenschappen en gewesten, provincies en lokale besturen moeten hierop naadloos kunnen aansluiten. Dit kan gebeuren door de creatie van een digitaal overheidsplatform. Dit platform moet de Belgische overheden in staat stellen een voorsprong te nemen op de buurlanden door de integratie van de verschillende bestuursniveaus en de modulaire integratie van het systeem. Het project zal op basis van een Publiek Private Samenwerking (PPS) of *Public Private Partnership* worden uitgewerkt. Het project moet snel, budgettair interessant en universeel worden uitgewerkt. De Belgische Post kan hierin een belangrijke rol spelen. Het nieuwe kanaal dat wordt aangeboden is een complementair kanaal.

tions par la mise en place d'un cadre de référence de telle manière que la société de l'information puisse se développer. D'autre part, ils doivent agir de manière supplétive afin de combler les insuffisances du marché. En outre, ils doivent jouer un rôle moteur en donnant eux-mêmes l'exemple. Une plate-forme innovante électronique, permettant à tous les citoyens d'entrer en contact par voie électronique avec les autorités, sera mise en place. Sur ce plan, la Belgique doit être dans le peloton de tête et se fixer des objectifs ambitieux. Une attention particulière est nécessaire afin de supprimer la fracture numérique et garantir une société de l'information pour tous.

Un plan belge d'action global, basé sur cinq piliers, est proposé. Les piliers sont : des pouvoirs publics électroniques, l'accès et les compétences, l'infrastructure et la sécurité, la connaissance et l'innovation et la réglementation.

#### — Les pouvoirs publics électroniques

Les pouvoirs publics électroniques constituent un des objectifs majeurs des autorités fédérales pour les prochaines années.

Les pouvoirs publics doivent offrir de manière proactive un certain nombre de services en utilisant les technologies de l'information et de la communication. La réorganisation fonctionnelle des autorités fédérales dans le cadre du plan Copernic en formera la base.

Les pouvoirs publics prennent ainsi part à une évolution qui a des conséquences fondamentales pour leur fonctionnement interne et externe. Vis-à-vis de l'extérieur, les pouvoirs publics doivent être des pouvoirs publics intégrés, qui dépassent leur propre complexité et fournissent des services aux citoyens. Ceci signifie que les pouvoirs publics doivent, vis-à-vis de l'extérieur, s'organiser en tenant compte des questions posées par les citoyens ou sur la base de leurs expériences de vie.

Les pouvoirs publics doivent donner une réponse adéquate aux besoins du citoyen en utilisant notamment les technologies de l'information et de la communication. Les différentes autorités doivent être reliées entre elles par voie électronique afin de présenter par le biais d'une seule plate-forme. Les autorités fédérales, communautaires et régionales, les provinces ainsi que les pouvoirs locaux doivent pouvoir s'y connecter. Ceci peut être réalisé par la création de cette plate-forme digitale. L'intégration au sein de la même système et le caractère modulaire permettent aux autorités belges de prendre l'avance sur les pays voisins. Le projet devra être conçu sur la base d'un partenariat avec le secteur privé, être développé rapidement, être intéressant de point de vue budgétaire et être universel. La Poste belge peut y jouer un rôle important. Le nouveau moyen de communication qui sera offert est un canal complémentaire.

De overheid heeft een belangrijke voortrekkersrol in het vermijden en het dichten van de digitale kloof. Zij zal hiervoor de nodige initiatieven nemen. Het dichten van deze kloof moet onder meer gebeuren door actieve hulp bij het gebruik van het digitale kanaal. De toegankelijkheid van de overheid en de overheidsinformatie voor alle burgers moet vooropstaan. Hierdoor moet alle informatie bereikbaar zijn, ook in tekstmodus. Ondertussen moet blijvende aandacht bestaan voor het traditionele communicatiekanaal.

De overheid heeft een belangrijke voortrekkersrol in het voorzien van de beveiliging van haar dienstverlening naar de burger. Dit zal gebeuren door gebruik te maken van *Public Key Infrastructure*.

Parallel met deze vernieuwing naar buitenuit moet ook de huidige informatica-infrastructuur van de federale overheid worden vernieuwd. De federale ICT-manager bereidt hiervoor een plan voor. In verschillende departementen lopen, binnen dit kader, een aantal concrete projecten. Het *e-justice* plan van de minister van Justitie en het vijfjarenplan informatica van de minister van Financiën zijn twee duidelijke projecten.

De herorganisatie van de federale overheid op een ICT-basis moet worden aangewend om de burger dichter bij het beleid te betrekken. ICT moet ten dienste staan van de democratie.

#### — Toegang en vaardigheden

De toegang tot de moderne informatienetwerken moet voor alle burgers worden verzekerd. De overheid moet de nodige, technologisch neutrale maatregelen nemen zodat alle burgers deze stap kunnen zetten. Verschillende communicatiekanalen moeten worden gebruikt zoals PC, telefoon, mobiele telefoon en publieke kiosken.

De eenvoud in gebruik betekent onder meer het verlagen van de toegangsdrempel, in het bijzonder voor specifieke informatiegebruikers zoals gehandicapten, bejaarden en laaggeschoolden. Alle *e-government*-projecten van de federale overheid moeten hiervoor bijzondere aandacht aan de dag leggen.

De overheid moet voor de private sector de nadruk leggen op het creëren van faciliterende randvoorwaarden en moet voor de burgers rechtstreeks initiatief nemen. Maatregelen op fiscaal vlak moeten worden onderzocht. De telecommunicatieprijs mag geen belemmerende factor zijn voor toegang.

Wat betreft het verwerven van de vereiste ICT-vaardigheden, wil de federale overheid de nodige sensibilisatiecampagnes opzetten, zowel naar de burgers als naar de ondernemingen toe. Meer specifiek rekt de federale overheid op de gemeenschappen en

Les pouvoirs publics a un rôle important à jouer afin de supprimer la fracture numérique. Ils doivent pour ce faire prendre les initiatives nécessaires. La disparition de cette fracture numérique doit être réalisée par une aide active pour l'usage du canal numérique. Dans l'intervalle, une attention particulière doit être maintenue pour les moyens de communication traditionnels. Par ailleurs, l'accessibilité des pouvoirs publics et des informations pour tout citoyen doit être une priorité. À cette fin, un accès à mode texte doit être garanti.

Les pouvoirs publics ont un rôle moteur à jouer pour assurer la sécurisation des services offerts. Ceci se fera grâce à l'utilisation de *Public Key Infrastructure*.

Parallèlement à la mise en place de cette structure, l'infrastructure informatique actuelle des autorités fédérales doit être renouvelée. Le manager TIC prépare un plan en ce sens. Il y a parallèlement à ce plan, un certain nombre de projets en cours dans les différents départements. Le plan *e-justice* du ministre de la Justice et le plan quinquennal informatique du ministre des Finances sont deux projets concrets.

La réorganisation des autorités fédérales intégrant les nouvelles technologies de l'information et de la communication doit permettre de rapprocher le citoyen de la politique. Les nouvelles technologies doivent être au service de la démocratie.

#### — Accès et Compétence

L'accès aux réseaux modernes d'information doit être assuré pour tous les citoyens. Les autorités doivent prendre les mesures nécessaires et technologiquement neutres de telle sorte que tous les citoyens puissent faire ce pas. Différents canaux de communication doivent être utilisés comme le PC, le téléphone fixe et mobile et les kiosques publics.

La facilité d'utilisation signifie entre autres l'abaissement du seuil d'accès, en particulier pour les utilisateurs d'information spécifiques comme les handicapés, les personnes âgées et les moins instruits. Les autorités fédérales doivent y consacrer une attention particulière au travers de tous leurs projets en matière de pouvoirs publics électroniques.

Les pouvoirs publics doivent insister auprès du secteur privé sur la mise en place de modalités qui facilitent l'accès et doivent prendre des initiatives directes. Des mesures fiscales doivent être étudiées. Le prix des télécommunications ne peut constituer une entrave à l'accès.

En ce qui concerne l'acquisition des compétences exigées en matière de technologie de l'information, les autorités fédérales veulent mettre en œuvre les campagnes de sensibilisation nécessaires, tant à l'attention des citoyens que des entreprises. Plus précisément, les auto-



de gewesten om de nodige initiatieven te ontwikkelen inzake specifieke ICT-opleiding en het levenslang leren.

#### — Infrastructuur

De Belgische Telecommunicatie-infrastructuur moet tot de beste van Europa behoren. Hiervoor moet de federale overheid het kader scheppen en ondersteunend werken. Binnen dit kader moet de bestaande infrastructuur verder kunnen worden uitgebouwd tot een *state-of-the-art* infrastructuur. Om de conversie van smalband naar breedband te versnellen zal de federale overheid twee initiatieven nemen. Enerzijds zal de markt verder worden vrijgemaakt, anderzijds zal de overheid via de verdere uitbouw van Belnet een aanzienlijke investering doen in infrastructuur. Breedband moet tegen een democratische prijs toegankelijk worden. Nieuwe infrastructuur en nieuwe technologieën zoals UMTS moeten snel worden geïmplementeerd.

Een *state-of-the-art* infrastructuur creëert kansen voor het bedrijfsleven. ICT-netwerkknooppunten met een sterke *clustering* van ICT-onderzoek en ICT-bedrijvigheid kunnen het economisch weefsel fundamenteel vernieuwen. Er zullen genomen initiatieven worden om van België een « *broadband laboratory* » te maken.

De overheid heeft een belangrijke en actieve taak met betrekking tot de veiligheid van nationale data- en netwerkinfrastructuur, bijvoorbeeld tegen virussen en voor de bescherming van de private levenssfeer. Een aantal taken inzake cryptografie en informatiebescherming moeten worden aangepakt.

#### — Kennis en innovatie

Kennis is een grondstof die in België vrij goed aanwezig is, maar soms wordt onderbenut. In de informatiesamenleving is kennis bijna de belangrijkste grondstof.

De federale overheid kan een aantal initiatieven nemen om de productie van kennis te vergroten. Hiervoor moet fundamenteel onderzoek, zeker op vlakken waar België een naam heeft opgebouwd, verder worden uitgebouwd. De federale overheid kan haar enorm potentieel aan wetenschappelijke kennis publiceren op het internet en zo voor iedereen toegankelijk maken. Voor de productie van kennis zijn echter verschillende randvoorwaarden, waar de overheid een impact op heeft, belangrijk. Een performant onderzoeksnetwerk dat gigasnelheden aankan (Belnet-G), dat verbonden is met

rités fédérales comptent sur les communautés et les régions pour encourager les initiatives nécessaires en matière de formation spécifique en technologie de l'information et d'apprentissage tout au long de la vie.

#### — Infrastructure

Les infrastructures belges de télécommunication doivent être parmi les meilleures d'Europe. À cette fin, les autorités fédérales doivent créer le cadre adéquat et œuvrer de manière à soutenir l'innovation. Dans ce cadre, l'infrastructure existante doit pouvoir être développée en une infrastructure des plus performantes. Pour accélérer la conversion des services à bande étroite en services à bande large, les autorités fédérales prendront deux mesures. D'une part, le marché sera libéralisé plus avant et d'autre part les pouvoirs publics investiront massivement dans l'infrastructure via l'expansion ultérieure de Belnet. Le prix des services à bande large doit être abordable. De nouvelles infrastructures et technologies comme l'UMTS doivent rapidement être mises en œuvre.

Une infrastructure des plus performantes crée des opportunités pour les entreprises. Des liens entre les réseaux qui véhiculent les technologies de l'information couplés à un rapprochement entre la recherche en cette nouvelle matière et l'utilisation de celles-ci dans le monde des entreprises peuvent rénover fondamentalement le tissu économique. Des initiatives seront prises pour faire de la Belgique un laboratoire de services à bande large.

Les pouvoirs publics ont un rôle actif et important à jouer en ce qui concerne la sécurité des données et de l'infrastructure du réseau, par exemple les virus et la protection de la vie privée. Il faut agir au niveau de la cryptographie et de la protection de l'information.

#### — Connaissance et innovation

La matière première que forme la connaissance est relativement présente en Belgique, mais elle est parfois sous-exploitée. La connaissance constitue un matériau particulièrement important dans la société de l'information.

L'autorité fédérale peut prendre un certain nombre d'initiatives pour augmenter la production de connaissance. À cette fin, il est possible d'encourager le développement de la recherche fondamentale, domaine dans lequel la Belgique est une référence. L'autorité fédérale peut (par exemple) publier sur internet son énorme potentiel en matière scientifique et le rendre ainsi accessible à tous. L'encadrement de la production de la connaissance est particulièrement important. L'autorité peut y exercer une importante influence. Un réseau de recherche performant atteignant des vitesses très élevées

andere hogesnelheidsonderzoeksnetwerken kan hiervoor de basis vormen.

Wat de implementatie van kennis in het economisch weefsel betreft, kunnen een aantal ondersteunende maatregelen worden genomen zoals een efficiënte bescherming van onderzoeksresultaten door intellectuele eigendomsrechten, facilitatie van *spin-offs*, het samenbrengen van ideeën en risicokapitaal en een vlotte verlening van experimenteerlicenties voor de telecomunicatie. Permanente aandacht voor de verbetering van het economisch kader moet de aanwezige kennis en menselijk kapitaal in België houden en laten groeien.

Voor het exporteren van onze *know-how* kan de overheid specifieke ICT-handelsmissies organiseren, actief gebruikmaken van het be-logo en een verregaande coördinatie met regionale initiatieven nastreven.

Ons land moet er verder naar streven om te beschikken over voldoende kennisdragers : alle bevoegde overheden moeten het probleem van de actuele structurele tekorten aan ICT-mensen aanpakken.

De invloed van de kennismaatschappij op de arbeidsmarkt is onmiskenbaar. Dit gaven de conclusies van de Europese Top van Lissabon aan. Op deze top hebben de Europese lidstaten een nieuwe globale strategie aangenomen over de arbeidsmarkt, economische hervorming en de sociale cohesie binnen het kader van een maatschappij die gebaseerd is op kennis. Deze strategie impliceert het creëren van een kader voor volledige tewerkstelling. Verder moet er aandacht zijn voor de doorstroming van sociaal zwakkeren, de organisatie van het werk en (permanente) vorming.

#### — Regelgeving

De wetgever grijpt in op twee facetten van de informatiesamenleving : de infrastructuur, nodig om gegevens elektronisch te verzenden en te ontvangen, en de inhoud van de communicaties zelf. In beide aspecten, die complementair zijn, creëert de wetgever de voorwaarden en het kader die een harmonieuze ontwikkeling van de informatiesamenleving toelaten.

Naar de infrastructuur toe zal onder invloed van de huidige convergentiebeweging de wetgeving evolueren naar een uniforme Europese regelgeving. De « 99 review », de herziening en vereenvoudiging van de Europese telecomrichtlijnen, is volop aan de gang en zal ook doorwerken naar de Belgische markt.

De toepassingen van het internet zijn uiteenlopend : ontspanning, verrichten van aankopen als professioneel of als consument, educatief, administratief, en louter informatief. In elk van deze activiteiten is het uitgangspunt dat de bestaande regelgeving in principe toepasselijk op *on-line* activiteiten. Voor sommige aangelegenheden

(Belnet-G) et relié à d'autres réseaux de recherche à haute vitesse, peut à ce titre en former la base.

En ce qui concerne la mise en œuvre de cette connaissance dans le tissu économique, un certain nombre de mesures peuvent être prises, telles qu'une protection efficace des fruits de la recherche par les droits de propriété intellectuelle, la facilitation de *spin-offs*, la réunion des idées et du capital à risque et la délivrance courante des licences d'expérimentation dans le secteur des télécommunications. Une attention constante portée à l'amélioration du cadre économique, devrait permettre le maintien et la croissance de la connaissance et du capital humain présents en Belgique.

En termes de promotion du savoir-faire, les pouvoirs publics peuvent organiser des missions commerciales spécifiques aux nouvelles technologies, faire un usage actif du logo « be » ou encore améliorer la coordination avec les initiatives régionales.

Notre pays doit également veiller à disposer d'un nombre suffisant de personnes qualifiées : toutes les autorités compétentes doivent prendre en compte le problème actuel de manque structurel de personnel qualifié en TIC.

L'influence de la société de la connaissance sur le marché du travail est indéniable, ainsi que l'a conclu le Sommet européen de Lisbonne. À l'issue de ce sommet, les États membres de l'Union européenne ont adopté une nouvelle stratégie globale pour le marché du travail, la réforme économique et la cohésion sociale, dans le cadre d'une société basée sur la connaissance. Cette stratégie implique la création d'un cadre propice au plein emploi. Une attention particulière doit encore être portée aux personnes socialement défavorisées, à l'organisation du travail et de la formation (permanente).

#### — Législation

Le législateur connaît deux facettes de la société de l'information : l'infrastructure, nécessaire à l'envoi et à la réception de données électroniques, et le contenu même des communications. Le législateur met en place un cadre pour ces deux aspects complémentaires permettant un développement harmonieux de la société de l'information.

En matière d'infrastructure, la législation évoluera, sous l'influence de la convergence actuelle, vers une législation européenne uniforme. La « 99 Review », la révision et la simplification des directives européennes applicables au secteur des télécommunications, est en cours et sera transposée au marché belge.

Les applications d'internet sont multiples : divertissements, possibilités d'achat par des professionnels ou des particuliers, éducation, administration et, plus généralement, information. Dans toutes ces matières, la législation existante reste en principe d'application aux activités dites « en ligne ». Ce principe est certainement

zoals reclame en de bestrijding van kinderporno is dat zeker het geval.

Gezien de bijzondere aard van het medium is het evenwel nodig gebleken om op een aantal vlakken regelgevend tussen te komen voor het internet. Dit is onder meer het geval geweest voor de elektronische handtekening en de informaticacriminaliteit. In de toekomst worden zowel op nationaal als op Europees en internationaal vlak verdere maatregelen verwacht.

Op het gebied van regelgeving voor de informatiemaatschappij moet worden toegewerkt naar een eenvoudig en flexibel regulerend kader, dat wordt opgemaakt in nauwe samenwerking met alle actoren <sup>(1)</sup>.

### 1.2. De Postsector

#### — Belang van het Europees kader

De postsector, die gesitueerd is tussen de sector van de telecommunicatie en de sector van transport, kent een evolutie die in de lijn ligt met de opening van de competitie in de telecommunicatiesector. De postmarkt onderscheidt zich van de andere markten door de aanwezigheid sinds verschillende jaren van vele actoren op de markt nog voor de opening van de diensten die traditioneel in monopolie werden aangeboden door een publieke operator. Het objectief van de liberaliseringsbeweging bestaat erin aan deze actoren en ook aan de nieuwkomers op de markt toe te laten progressief toegang te krijgen tot de diensten die tot op heden gereserveerd waren voor een operator.

De richtlijn 97/67/CE van 15 december 1997 van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt van postdiensten binnen de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening heeft deze liberaliseringsbeweging ingezet op een graduele en gecontroleerde manier. Deze richtlijn heeft het voorwerp uitgemaakt van corrigerende maatregelen om te waken over haar correcte omzetting in het interne recht. Aanpassingen aan de postwetgeving zijn effectief aangenomen door de wetgever in de wet van 3 juli 2000 houdende wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiocommunicaties en de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en in de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en diverse bepalingen.

Op het niveau van de secundaire wetgeving, werd het accent gelegd op de maatregelen die door de verlener van de universele dienstverlening moeten worden ge-

d'application dans certaines matières telles que la publicité ou l'interdiction de la pornographie infantile.

Compte tenu de la nature particulière de ce moyen de communication, une réglementation appropriée est cependant apparue nécessaire. Ce fut notamment le cas pour des législations relatives à la signature électronique et à la criminalité informatique. D'autres mesures sont encore attendues tant sur le plan national qu'euro-péen ou encore international.

Dans ces matières, il importe de mettre en place un cadre réglementaire simple et flexible, élaboré en étroite coopération avec tous les acteurs <sup>(1)</sup>.

### 1.2. Le secteur postal

#### — Importance du cadre européen

À la croisée du secteur des télécommunications et du secteur des transports, le secteur postal connaît une évolution qui suit celle de l'ouverture à la concurrence des télécommunications. Il se distingue des autres secteurs par la présence depuis de nombreuses années de nombreux acteurs sur le marché avant la libéralisation de services qui ont été traditionnellement fournis en monopole par un opérateurs publics. L'objectif du mouvement de libéralisation consiste à permettre à ces acteurs ainsi qu'à de nouveaux entrants sur le marché d'accéder progressivement à des services jusqu'à présent réservés à un opérateur unique.

Le 15 décembre 1997, la directive 97/67/CE du parlement européen et du Conseil concernant les règles communes pour le développement du marché interne des services postaux dans la Communauté et l'amélioration de la qualité du service a amorcé ce mouvement de libéralisation selon une formule graduelle et contrôlée. Cette directive a fait l'objet de mesures correctrices pour veiller à sa transposition correcte dans l'ordre juridique interne. À l'initiative du ministre des Télécommunications, des adaptations de la législation postale ont en effet été adoptées par le législateur dans la loi du 3 juillet 2000 modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et dans la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses.

Au niveau de la législation secondaire, l'accent a été mis sur les dispositions à prendre par le prestataire du service universel pour disposer d'une comptabilité sé-

<sup>(1)</sup> *New European Ambitions for the new millennium, an agenda for an information society with opportunities for all. A proposal for action from the Belgian Government (february 2000).*

<sup>(1)</sup> *New European Ambitions for the new millennium, an agenda for an information society with opportunities for all. A proposal for action from the Belgian Government (february 2000).*

nomen om te beschikken over een gescheiden boekhouding in functie van het domein (geliberaliseerd of niet) waarin hij zijn activiteiten ontplooit.

Conform het geldende Europese recht, wordt de richtlijn 97/67/CE onderworpen aan een herziening op voorstel van de Europese Commissie in het licht van de verdere opening van de postmarkten aan de competitie vanaf 1 januari 2003. Deze graduele en gecontroleerde liberalisatie zal gebeuren via de verlaging van het niveau van de gewichten en de prijzen waaronder bepaalde diensten konden worden verleend door de verlener van de universele dienst. Zij viseert ook enkele categorieën van de brievenpost. Dit alles betekent niet meer dan een overgangsetape tussen de actuele situatie en een concurrentiële omgeving voor de postdiensten.

— Modernisering van de Belgische wetgeving op de postdiensten

Net zoals voor de telecommunicatiesector zal de prioriteit voor de komende maanden de uitwerking van een adequaat statuut voor de regulator van de sector zijn, een statuut dat zijn onafhankelijkheid in een markt die werd geopend voor de competitie kan garanderen.

Ook hier is het gepast aandacht te besteden aan de herzieningswerken die op Europees niveau worden ondernomen om op die manier onmiddellijk de noodzakelijke wijzigingen aan de nationale wetgeving te kunnen aanbrengen.

## II. — DE OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES

### 1. Naar een grondige modernisering van het beheer van de federale activa

« De overheid moet zijn vermogen beheren als een goede huisvader ». Uit de dagelijkse praktijk van het overheidswezen, onder meer inzake het beheer van de onroerende goederen en de participaties in bedrijven, blijkt deze stelling niet zo vanzelfsprekend.

In uitvoering van het federaal regeerakkoord van 7 juli 1999 en in het licht van het koninklijk besluit van 24 december 1999 dat de toekenning van de algemene bevoegdheid voor het beheer van de activa aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties bevestigt en preciseert, zal de minister van Overheidsbedrijven en Participaties, op korte termijn aan de Ministerraad een gedetailleerd actieplan inzake een grondige modernisering van het beheer van de federale activa voorstellen.

Ter herinnering volgen hierna de voornaamste bepalingen uit het regeerakkoord die rechtstreeks betrekking hebben op het beheer van de activa :

— België ombouwen tot een modelstaat;

parée en fonction de l'aire (libéralisée ou non) dans laquelle il déploie ses activités.

Conformément au droit européen en vigueur, la directive 97/67/CE est soumise à révision, sur proposition de la Commission européenne, en vue de la poursuite de l'ouverture des marchés postaux à la concurrence à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003. Cette libéralisation graduelle et contrôlée se fera par l'abaissement des niveaux de poids et de prix sous lesquels certains services pouvaient être prestés en monopole par le prestataire du service universel. Elle vise également certaines catégories de courrier. Ceci ne constitue qu'une étape transitoire entre la situation actuelle et un environnement concurrentiel pour les services postaux.

— Modernisation de la législation belge sur les services postaux

Tout comme pour le secteur des télécommunications, la priorité des mois à venir sera l'établissement d'un statut adéquat pour le régulateur du secteur qui puisse assurer sa compétence et son indépendance dans un marché ouvert à la concurrence.

Ici également, il conviendra de demeurer attentif à l'évolution des travaux de révision menés au niveau européen afin de préparer dès que possible les modifications nécessaires à apporter à la législation nationale.

## II. — LES ENTREPRISES PUBLIQUES ET PARTICIPATIONS

### 1. Vers une modernisation profonde de la gestion des actifs fédéraux

« L'État doit gérer son patrimoine en bon père de famille »; cette affirmation ne semble pas évidente. Dans la pratique quotidienne du secteur public, notamment en ce qui concerne la gestion des biens immobiliers et des participations dans les entreprises.

En exécution de l'accord gouvernemental fédéral du 7 juillet 1999 et à la lumière de l'arrêté royal du 24 décembre 1999 qui confirme et précise l'attribution au ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques de la compétence générale de gérer les actifs, le ministre des Entreprises et Participations publiques soumettra au Conseil des ministres à brève échéance un plan d'action relatif à la modernisation profonde de la gestion des actifs de l'État.

Pour rappel, voici les principales dispositions de l'accord gouvernemental qui concernent directement la gestion des actifs :

— faire de la Belgique un État modèle;

— een dienstverlening van hoog niveau die de vergelijking kan doorstaan met de beste bedrijven uit de privé-sector en met de beste openbare besturen in het buitenland;

- administratieve overlast drastisch terugschroeven;
- uitbouw van de actieve welvaartstaat;
- openbare actie, uitbesteden van taken en diensten, via PPS en PPP of afstoten van taken naar de privé-sector;
- in nauwe samenwerking met elke overheids-onderneming, een strategisch plan opstellen;
- modernisering van de overheids-ondernemingen in functie van technologische ontwikkelingen en marktliberalisering, ... die zal uitmonden in een belangrijke valorisatie van overheidsactiva;

— privaat-publiek partnerschap, onder meer inzake mobiliteit, onroerend patrimonium en digitalisering van overheidsdiensten;

- werknemersparticipatie;
- Europees stabiliteitsprogramma, binnen de ESR-methodologie.

Sinds de gewest- en gemeenschapsvorming, bezit de federale overheid nog 2,5 miljard Belgische frank aan activa, vooral deelnemingen in overheids- en gemeenschappelijke bedrijven, vastgoed, kunstwerken, uitrustingen en vorderingen. Zowat de helft van deze activa wordt door de federale overheid ingezet in de hoedanigheid van marktspeeler via participaties in allerhande bedrijven.

Het aan de Ministerraad voor te stellen actieplan zal onder meer een antwoord bieden op de hierna volgende vragen.

Welke rol dient de overheid in de marktsector te spelen? Moet de overheid optreden als marktspeeler of als regulator? Hoe moet het begrip universele dienstverlening worden ingevuld? Wanneer dient de overheid taken af te stoten?

Het plan biedt tevens een overzicht en analyse van de federale activa: wat is hun belang en hoe verhouden deze zich ten opzichte van het passief van de federale overheid? Van welke aard zijn ze? Hoe worden ze beheerd? Is de productiviteit van deze activa voldoende? Hierbij wordt dieper ingegaan op een analyse van het belang en de kwaliteit van het beheer van de overheids-ondernemingen en participaties.

Daarna worden de algemene objectieven voor een modern beheer van de federale activa besproken. Verwezen wordt naar het algemeen strategisch kader, zoals het door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties werd opgesteld in uitvoering van het regeerakkoord en zoals het in de Kern werd besproken. Hierbij wordt onder meer verwezen naar

— créer un service public de haut niveau susceptible d'être comparé aux meilleures entreprises du secteur privé et aux meilleures administrations publiques étrangères;

- diminuer radicalement la surcharge administrative;
- construire un État-providence actif;
- assurer une action publique, la sous-traitance de tâches et de services, via PPP ou transfert de certaines tâches au secteur privé;
- établir un plan stratégique en étroite collaboration avec chaque entreprise publique;
- moderniser les entreprises publiques en fonction des développements technologiques et de la libéralisation du marché, ce qui devrait déboucher sur une valorisation importante des actifs fédéraux de l'autorité publique;

— mettre en place des partenariats privé-public, notamment en ce qui concerne la mobilité, le patrimoine immobilier et l'informatisation des autorités publiques;

- améliorer la participation des travailleurs;
- participer au programme européen de stabilisation selon la méthodologie SEC.

Depuis la constitution des communautés et des régions, l'autorité publique fédérale dispose encore de 2,5 milliards de francs belges d'actifs, constitués en majorité de participations dans des entreprises publiques et de droit commun, d'immobilier, d'œuvres d'art, d'équipements et de créances. Environ la moitié de ces actifs est engagée par l'autorité publique fédérale qui joue alors le rôle d'acteur sur le marché en prenant des participations dans différentes sortes d'entreprises.

Le plan d'action proposera entre autres des réponses aux points suivants.

La question qui se pose d'emblée est de savoir quel rôle l'autorité publique est-elle appelée à jouer sur le marché. Doit-elle agir en tant qu'acteur du marché ou en tant que régulateur? Comment mettre en œuvre la notion de service universel? Quand l'autorité publique doit-elle se décharger de certaines tâches?

Le plan offrira également un aperçu et une analyse des actifs fédéraux: quelle est leur importance et quel est leur rapport avec le passif de l'autorité publique fédérale? Quelle est leur nature? Comment sont-ils gérés? La productivité de ces actifs est-elle suffisante? Des questions relatives à l'importance et la qualité de la gestion des entreprises et participations publiques sont analysées plus en détail dans ce chapitre.

Ensuite seront proposés les objectifs généraux d'une gestion moderne des actifs fédéraux, ainsi que le cadre stratégique général établi par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques en exécution de l'accord gouvernemental et comme il a été discuté au Kern. On se réfère notamment au « *Diamond Model* » qui analyse le « *value*

het zogenaamde « *Diamond Model* », dat de « *value creation cycle* » van bedrijven en participaties vanuit een financieel-strategische invalshoek analyseert.

Verder worden voorstellen van financieel-strategische, methodologische en institutionele aard gedaan inzake de modernisering en democratisering van het beheer van de federale activa.

Een doeltreffender beheer van de overheids-ondernemingen vergt ook een juridische modernisering en harmonisering van de structuur van het overheids-ondernemen die op haar beurt zal bijdragen tot de toepassing van de algemeen erkende principes op het vlak van deugdelijk ondernemingsbestuur (« *corporate governance* »). Het actieplan gaat daarom ook in op de wenselijkheid en mogelijkheden om de juridische structuur van de overheids-ondernemingen in brede zin te harmoniseren, te actualiseren en in een evolutief perspectief te plaatsen dat rekening houdt met hun bedrijfs-economische ontwikkeling.

In dit kader volgt een gebiedsomschrijving van het begrip « overheidsonderneming » met aanduiding van de belangrijkste toepasselijke wetgeving. De wetgeving die de werking en de organisatie van de overheids-ondernemingen in brede zin regelt, is echter, omwille van de steeds afwijkende *ad hoc*-redactie van de zeer talrijke structuren, ondoorzichtig geworden. Dit tast de rechtszekerheid aan en is van aard om de ontwikkeling van de betrokken bedrijven en sectoren te belemmeren en een negatieve invloed uit te oefenen op de economische en marktwaarde van de overheidsondernemingen. Daarenboven wordt de positie van de burger en consument ten opzichte van deze overheidsondernemingen in het gedrang gebracht door de ondoorzichtigheid en onzekerheid waartoe het huidige juridische kader aanleiding geeft.

Het actieplan beoogt dan ook de conceptuele krachtlijnen aan te geven voor een grondige juridische modernisering, harmonisering en vereenvoudiging van de wetgeving en reglementering betreffende de structuur, de controle en het bestuur van de overheids-ondernemingen. Daarbij wordt er wezenlijk van uitgegaan dat de structuren voor de overheidsondernemingen dienen te worden aangepast aan de specifieke ontwikkelingsgraad van de betrokken economische sectoren en bedrijven.

Hierbij volgt een analyse van het gemengd publiek-privaat statuut van de huidige overheidsondernemingen. Het besproken juridisch kader wordt voornamelijk geboden door de wet van 21 maart 1991 houdende hervorming van sommige economische overheidsondernemingen. Deze wet van 21 maart 1991 beoogde

*creation cycle* » des entreprises et des participations d'un point de vue financier et stratégique.

Par ailleurs il sera formulé des propositions de nature financière et stratégique, méthodologique et institutionnelle pour la modernisation et la démocratisation de la gestion des actifs fédéraux. Ces recommandations doivent être traduites en propositions et mesures concrètes avec l'aide de la meilleure expertise professionnelle disponible.

Une gestion efficace des entreprises publiques nécessite également une modernisation juridique et l'harmonisation de la structure des entreprises publiques qui, à leur tour, contribueront à l'application des principes généraux reconnus du « *Corporate Governance* ». Dès lors, le plan d'action examinera l'opportunité et les possibilités d'harmoniser au sens large et d'actualiser la structure juridique des entreprises et de les placer dans une perspective d'évolution qui tient compte de leur développement économique.

Il s'ensuit une analyse du concept d'entreprise publique en indiquant la législation la plus importante en vigueur. La législation qui règle de manière générale le fonctionnement et l'organisation des entreprises publiques est toutefois devenue obscure en raison de la création de manière *ad hoc* de nombreuses structures dérogeant précisément à cette législation générale. Ceci nuit à la sécurité juridique et est de nature à freiner le développement des entreprises et secteurs concernés, ce qui a une influence négative sur la valeur marchande et économique des entreprises publiques. En outre, la position du citoyen et du consommateur par rapport aux entreprises publiques n'est pas toujours suffisamment garantie en raison de l'opacité et l'insécurité qu'entraîne le cadre juridique actuel.

L'objet du plan d'action est également de mettre en évidence les lignes de force conceptuelles pour une modernisation, une harmonisation et une simplification de la législation et de la réglementation relative à la structure, au contrôle et à la gestion des entreprises publiques. De plus, il faut se baser essentiellement sur le fait que les structures des entreprises publiques doivent être adaptées au degré de développement spécifique des secteurs économiques et des entreprises concernés.

Le plan analyse le statut mixte public-privé des entreprises publiques actuelles. La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques constitue le cadre juridique dont il est ici principalement question. Cette loi du 21 mars 1991 visait à préserver certaines entreprises publiques de la

de bedoelde overheidsondernemingen te vrijwaren ten aanzien van de mededinging van de privé-sector en de openstelling van de grenzen.

Een nieuw statuut als autonome overheids-onderneming, met meer verantwoordelijkheden en een betere definitie van de verplichtingen inzake openbare dienst of universele dienstverlening, moesten tot een hogere efficiëntie en lagere kosten voor de gemeenschap leiden.

Ondertussen is de situatie van de betrokken bedrijven en sectoren grondig veranderd; hetgeen aanleiding heeft gegeven tot talrijke wetwijzigingen. Daarenboven werd het model van autonome overheidsonderneming zoals aanvankelijk voorzien door de wet van 21 maart 1991, later grotendeels verlaten en werden er recent een reeks overheidsondernemingen via een bijzondere *ad hoc*-structuur georganiseerd.

De intredes van private strategische partners in Belgacom, BIAC en SABENA hebben redelijk bemoedigende resultaten opgeleverd die — zo wordt algemeen aangenomen — onmogelijk waren geweest in het geval van volledige overheidseigendom en overheidsbestuur. Dit wijst erop dat een *partnership* tussen de publieke en de private sector (hierna de « PPP ») die instaat voor de uitvoering van bepaalde overheidstaken, op zich een goede formule is. Zoals reeds hoger aangegeven, dient deze formule echter dringend te worden gemoderniseerd en geharmoniseerd.

Sinds de invoeging van de wet van 21 maart 1991 zijn er talrijke vragen gerezen omtrent de wijze waarop de PPP momenteel juridisch gestructureerd worden, zo onder meer :

— In welke mate is de techniek van het beheerscontract zoals deze momenteel wordt toegepast voldoende doeltreffend om de overheidsondernemingen te motiveren kwaliteitsdiensten aan te bieden tegen optimale kost ?

— De tweeslachtige toepassing van elementen van administratief recht en vennootschapsrecht, die inherent is aan de huidige structuur, geeft aanleiding tot rechtsonzekerheid en een ontoelaatbare verzwakking van de rechten van de burger en consument. Kan deze onduidelijkheid verholpen worden door een eenduidige toepassing van bepaalde principes ?

— Is geheel of gedeeltelijk overheidsaandeelhouderschap onder alle omstandigheden noodzakelijk voor de uitvoering van taken van openbaar belang, en is dit het noodzakelijke of meest doeltreffende middel om de burger tegen aanvaardbare kost dienstverlening te verzekeren ?

— Moet men de rol en het statuut van de diverse instellingen die deel hebben in de werking van de betrokken sectoren (regelgevende instellingen, ombudsdiensten, raadgevende comités), niet herdefiniëren op basis van de opgedane ervaring ?

concurrentie du secteur privé et de l'ouverture des frontières.

Le nouveau statut d'entreprise publique autonome, avec davantage de responsabilités et une meilleure définition des obligations en matière de service public ou de service universel, devaient conduire à une efficacité accrue et une diminution des coûts pour la communauté.

Entre-temps, la situation des entreprises et secteurs concernés a totalement changé; ce qui a provoqué de nombreuses modifications de lois. En outre, le modèle de l'entreprise publique autonome tel qu'il a été initialement conçu dans la loi du 21 mars 1991, a été abandonné par la suite en grande partie et a été remplacé par des structures particulières *ad hoc*.

L'apparition de partenaires privés stratégiques pour Belgacom, BIAC et la SABENA a abouti à des résultats assez encourageants qui — d'après l'opinion générale — n'auraient pas été réalisables si ces entreprises étaient restées entièrement aux mains de l'autorité publique et si elles avaient continué d'être administrées par l'autorité publique. Comme nous l'avons déjà indiqué plus haut, il est primordial que cette formule soit harmonisée et modernisée.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 21 mars 1991, de nombreuses questions ont été posées sur la manière dont actuellement, les PPP's sont structurés juridiquement, notamment :

— Dans quelle mesure le système du contrat de gestion, comme on l'applique maintenant, est-il suffisamment efficace pour inciter les entreprises publiques à offrir des services de qualité à un coût optimal ?

— L'application hybride d'éléments de droit administratif et de droit des sociétés, inhérente à la structure actuelle, provoque une insécurité juridique et un affaiblissement inacceptable des droits du citoyen et du consommateur. Peut-on remédier à ce manque de clarté par une application uniforme de certains principes ?

— Un actionariat public, total ou partiel, est-il en toutes circonstances nécessaire à l'exécution des tâches d'intérêt public, et est-ce le moyen indispensable ou le plus efficace pour assurer un service au citoyen à un coût acceptable ?

— Ne faut-il pas redéfinir le rôle et le statut des organismes qui prennent part à l'organisation des secteurs concernés (régulateurs, services de médiation, comités consultatifs) sur la base de l'expérience acquise ?

— Laat de wet van 21 maart 1991 de overheid wel toe om, overeenkomstig de beginselen van behoorlijk bestuur, haar dubbele taak en verantwoordelijkheden als (i) aandeelhouder en (ii) behoedster van het openbaar belang op een degelijke manier uit te oefenen?

— Dienen opdrachten en taken van openbaar belang, waaronder de universele dienstverlening *a priori* te worden toegekend aan overheidsondernemingen of bestaat hier ruimte of zelfs de verplichting om de mededinging te laten gelden? Moet aan de inhoud van de begrippen « universele dienstverlening » en « openbaar belang » niet een meer evoluerend karakter worden toegekend, in functie van de maatschappelijke, technologische en marktevolutie?

## 2. Overzicht van de belangrijkste overheidsbedrijven en participaties

### — De Federale Participatiemaatschappij

Op 20 december 1999 werd met *Crédit Mutuel du Nord* (CMN) een onderhandelingsprotocol afgesloten waarbij de FPM zich verbond tot de overdracht van 51,41 % van de aandelen van de NV Beroepskrediet aan CMN tegen een waarde van ongeveer 270 miljoen Belgische frank.

Het saldo van de aandelen, aangehouden door de FPM, zal in de loop van januari 2003 aan CMN worden overgedragen op basis van dezelfde prijs, verhoogd in functie van samenwerking met de erkende kredietverenigingen.

Op basis van een definitief bod van Stater bv werd op 2 augustus door de FPM en het CBHK met deze kandidaat een principeovereenkomst getekend. Deze voorziet in de oprichting van een filiaal Stater Belgium NV waarvan het maatschappelijk kapitaal zal worden onderschreven voor 28 % door het CBHK en voor 72 % door Stater bv.

De beheersactiviteiten van de bestaande hypothecaire portefeuille worden aan deze vennootschap overgedragen, waaronder 165 personeelsleden van het CBHK.

### — De Federale Investeringsmaatschappij

De FIM werd per 16 september 1994, onder de vorm van naamloze vennootschap van openbaar nut, opgericht door inbreng door de Nationale Investeringsmaatschappij (NIM) van een aantal financiële activa die de Staat omwille van hun specifiek of strategisch karakter niet aan de privé-sector wenste over te dragen.

Het koninklijk besluit van 10 juni 1994 tot oprichting van de FIM omschreef haar rol als « het nemen en beheren van participaties in ondernemingen van de publieke of particuliere sector ter uitvoering of ondersteuning van beleidsacties van de federale overheid ».

— La loi du 21 mars 1991 permet-elle réellement à l'autorité publique d'exercer convenablement ses doubles tâches et responsabilités à la fois en tant qu'actionnaire et en tant que protecteur de l'intérêt public conformément aux principes d'une bonne administration?

— Les missions et les tâches d'intérêt public, dont le service universel, doivent-elles être attribuées *a priori* aux entreprises publiques ou existe-t-il une possibilité ou même une obligation de mettre en œuvre la concurrence? Ne faut-il pas attribuer un caractère plus évolutif au contenu des termes de service universel et d'intérêt public, en fonction de l'évolution sociale, technologique et économique?

## 2. Aperçu des entreprises et participations publiques les plus importantes

### — La Société Fédérale de Participations

Un protocole de négociation a été conclu avec le *Crédit Mutuel du Nord* (CMN) le 20 décembre 1999, par lequel la SFP s'est engagée à la cession de 51,41 % des actions de la SA *Crédit professionnel* pour une valeur d'environ 270 millions de francs belges.

Le solde des titres détenus par la SFP fera l'objet d'une cession en janvier 2003 sur la base du même prix, augmenté en fonction de la collaboration des associations de crédit reconnues.

Sur la base d'une offre définitive de Stater bv, un accord de principe a été conclu entre la SFP et l'OCCH et cette société. L'accord prévoit la création d'une filiale commune Stater Belgium SA, dont le capital social sera souscrit pour 28 % par l'OCCH et 72 % par Stater bv.

Les activités de gestion du portefeuille hypothécaire existant seront cédées à la nouvelle société, y compris 165 membres du personnel de l'OCCH.

### — La Société fédérale d'Investissement

La SFI a été constituée le 16 septembre 1994, sous la forme d'une société anonyme d'utilité publique, par apport par la Société nationale d'Investissement (SNI) d'un certain nombre d'actifs financiers que l'État ne désirait pas, pour des raisons de spécificité ou de caractère stratégique, céder au secteur privé.

L'arrêté royal du 10 juin 1994 constituant la SFI a formulé son rôle comme suit : « prendre et gérer des participations dans des entreprises du secteur public ou du secteur privé en vue de la réalisation ou du soutien des politiques du gouvernement fédéral ».



Haar maatschappelijk doel wordt weliswaar nader gespecificeerd in de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen, tevens overgenomen in haar statuten.

Het is driedelig :

1) in het belang van de Belgische economie, en rekening houdend met de industriële politiek van de Staat, de oprichting, de reorganisatie of de uitbreiding van privé-bedrijven bevorderen (1<sup>e</sup> functie);

2) samen met haar gespecialiseerde dochter-ondernemingen, het economisch overheidsinitiatief bevorderen (2<sup>e</sup> functie);

3) zij zijn verplicht alle opdrachten te vervullen die hen bij bijzondere wetten of bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten worden toevertrouwd (3<sup>e</sup> functie).

Het maatschappelijk kapitaal van de FIM bedraagt 1 378 260 400 Belgische frank, vertegenwoordigd door 137 826 aandelen zonder nominale waarde :

**Publieke aandeelhouders :**

FPM	115 191	83,6 %
NBB	4 109	3,0 %
Gemeentekrediet	3 196	2,3 %
Rijksdienst voor Pensioenen	2 374	1,7 %
CBHK	251	0,2 %

**Privé-aandeelhouders :**

FORTIS-bank	11 550	8,4 %
NKBK	1 004	0,7 %
Landbouwkrediet	151	0,1 %

**Totaal** 137 826 100 %

Tussen 1995 en 2000 heeft de FIM

— in 1<sup>e</sup> functie geïnvesteerd in : de Belgische Maatschappij voor Internationale Investering (volstorting van het kapitaal), Gaselec en Zephyr-Fin;

— in 2<sup>e</sup> functie : onderzoekt de FIM de opportuniteit van een investering, onder Staatswaarborg, in de Belgische lucht- en ruimtevaartindustrie (Airbus);

— in 3<sup>e</sup> functie (gedelegeerde opdracht), heeft zij haar medewerking verleend aan de herstructurering van SABENA, de beursintroductie van Distrigas en de oprichting van de NV Astrid.

Verder heeft de FIM, op vraag van de Overheid, via haar technische en logistieke inzet, haar medewerking verleend aan voorbereidende studies met betrekking tot het Gewestelijk Express Net-Brussel, alsook aan andere studiewerkzaamheden in het domein van het openbaar nut (tracering van het rundsvlees, beheer van de individuele pensioenrekeningen).

Son objet social est néanmoins plus spécifiquement défini dans la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement et les Sociétés Régionales d'Investissement, et repris tel quel dans ses statuts.

Il comporte trois volets :

1) favoriser, dans l'intérêt de l'économie belge et compte tenu de la politique industrielle de l'État, la création, la réorganisation ou l'extension d'entreprises privées (première fonction);

2) promouvoir, ainsi que ses filiales spécialisées, l'initiative économique publique (deuxième fonction);

3) contribuer, ainsi que ses filiales spécialisées, à la mise en œuvre de la politique industrielle de l'État; elles sont tenues d'accomplir toutes missions qui leur sont confiées par des lois spéciales ou par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres (troisième fonction).

Le capital social de la SFI s'élève à 1 378 260 400 francs belges, représenté par 137 826 actions sans valeur nominale. Toutes les actions sont nominatives et se répartissent comme suit :

**Actionnaires publics :**

SFP	115 191	83,6 %
BNB	4 109	3,0 %
Crédit Communal	3 196	2,3 %
Office National des Pensions	2 374	1,7 %
OCCH	251	0,2 %

**Actionnaires privés :**

FORTIS-banque	11 550	8,4 %
CNCP	1 004	0,7 %
Crédit Agricole	151	0,1 %

**Total** 137 826 100 %

Entre 1995 et 2000, la SFI a :

— dans le cadre de sa première fonction : investi dans la Société belge d'investissement international (libération du capital), Gazelec et Zéphyr-Fin;

— dans le cadre de sa deuxième fonction : examiné l'opportunité d'investir, moyennant la garantie de l'État, dans l'industrie aéronautique et spatiale belge (Airbus);

— dans le cadre de sa troisième fonction (mission déléguée) : contribué aux opérations de restructuration de la SABENA, d'introduction en bourse de Distrigaz et d'établissement de la SA Astrid.

En outre, de par son assistance technique et logistique, la SFI a contribué, à la requête des autorités publiques, aux travaux d'étude relatifs au projet RER-Bruxelles, ainsi que d'autres activités d'étude dans le domaine de l'utilité publique (traçage de la viande bovine, gestion des comptes individuels de pension).

*Participaties voor eigen rekening*

BELGISCHE MAATSCHAPPIJ VOOR INTERNATIONALE INVESTERING NV (BMI)

Bedrijvigheid : financiering van Belgische investeringen in het buitenland.

GASELEC CVBA

Bedrijvigheid : beheer van de GCV GASELEC & Co, verantwoordelijk voor de verkoop van aardgas uitsluitend bestemd voor elektriciteitsproductie in installaties van 15 MW en meer.

STUDIESYNDICAAT « GEWESTELIJK EXPRESS NET » (GEN)

Bedrijvigheid : ontwikkeling van een geïntegreerd openbaar vervoersnet in en rond Brussel.

IDOC NV

Bedrijvigheid : vervaardiging van identiteitskaarten en andere hoog beveiligde identificatiedocumenten.

SOBELAIR NV

Bedrijvigheid : luchttransport gespecialiseerd in chartercontracten.

SOCOBESOM NV, COÖPERATIEVE VENNOOTSCHAP VOOR BEDRIJFSOMSCHAKELING

Bedrijvigheid : beheer van overheidsparticipaties in te herstructureren ondernemingen.

ZEPHIR-FIN NV

Bedrijvigheid : rechtstreeks of onrechtstreeks deelnemen in het kapitaal van SABENA.

*Participaties in opdracht van en voor rekening van de federale overheid (in toepassing van artikel 2, § 3 van de organieke wet op de FIM)*

ASTRID NV

Bedrijvigheid : installatie en exploitatie van een digitaal radiocommunicatienetwerk voor spraak- en data-verkeer ten behoeve van de hulp- en veiligheidsdiensten.

*Participations détenues pour compte propre*

SOCIÉTÉ BELGE D'INVESTISSEMENT INTERNATIONAL SA (SBI)

Activité : Financement d'investissements belges à l'étranger.

GAZELEC SCRL

Activité : Gestion de la SCS GAZELEC & Co, responsable de la vente de gaz naturel exclusivement destiné à la production d'électricité dans des installations d'une puissance de 15 MW et plus.

SYNDICAT D'ÉTUDE « RÉSEAU EXPRESS RÉGIONAL » (RER)

Activité : Développement d'un réseau intégré de transports publics dans et autour de Bruxelles.

IDOC SA

Activité : Fabrication de cartes d'identité et d'autres documents d'identification de haute sécurité.

SOBELAIR SA

Activité : Transport aérien spécialisé dans les contrats « charter ».

SOCOBESOM SA, SOCIÉTÉ DE COOPERATION À LA RECONVERSION D'ENTREPRISES

Activité : Gestion de participations de l'État dans des entreprises à restructurer.

ZEPHIR-FIN SA

Activité : Participer directement ou indirectement dans le capital de la SABENA.

*Participations détenues en mission déléguée pour compte de l'État (en exécution de l'article 2, § 3 de la loi organique de la SFI)*

ASTRID SA

Activité : Installation et exploitation d'un réseau digital de radiocommunications pour la transmission de voix et de données au bénéfice des services de secours et de sécurité.

BELGISCHE MAATSCHAPPIJ VOOR DE FINANCIERING VAN DE NIJVERHEID NV (BELFIN)

Bedrijvigheid : bijdragen, in de context van het industrieel en politiek beleid van de Staat, tot de financiering van de herstructurering en de ontwikkeling van de diverse industriële, commerciële en dienstensectoren van de Belgische economie.

NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR DE HERSTRUCTURERING VAN DE NATIONALE SECTOREN NV (NMNS)

Bedrijvigheid : binnen het kader van het regeringsbeleid, bijdragen tot de ontwikkeling en herstructurering van de sectoren glasverpakking, scheepsbouw en scheepsherstelling, staal, steenkool evenals textiel en confectie.

SPOT IMAGE SA (VENNOOTSCHAP NAAR FRANS RECHT)

Bedrijvigheid : technische, industriële en commerciële handelingen met betrekking tot de promotie, de distributie en de verkoop van producten voortkomend van gegevens geleverd door de SPOT-satellieten of andere satellieten gebouwd voor de teledetectie van het aardoppervlak.

*Participaties deels voor eigen rekening, deels in opdracht en voor rekening van de federale overheid*

SABENA NV

Bedrijvigheid : luchtvaartmaatschappij

— Evolutie van het resultaat (in miljoen Belgische frank)

1994/1995	1996	1997	1998	1999
80,0*	21,3	17,0	15,6	3,4**

(\*) gunstig beïnvloed door 64 miljoen dividendinkomsten uit bevoorrechte SABENA-aandelen; als gevolg van de uitoefening van een *put*-optie door al de bevoorrechte aandeelhouders werd het geheel van deze aandelen overigens begin 1996 door de FIM, voor rekening van de Staat, opgekocht; en 26,6 miljoen Belgische frank uitzonderlijke opbrengsten.

(\*\*) winstdaling voornamelijk toe te schrijven aan opgelopen *consult*-kosten (circa 8,2 miljoen Belgische frank) verbonden met het onderzoek van het Airbus-dossier, de aanleg van een voorziening voor uitzonderlijke risico's en kosten ten bedrage van 3,8 miljoen Belgische frank in verband met het GEN-studiesyndicaat, en een vermindering van de thesaurieopbrengsten ingevolge daling van de interestvoeten.

De schulden onder Staatswaarborg vertegenwoordigen leningen aangegaan in het kader van de uitvoering

COMPAGNIE BELGE POUR LE FINANCEMENT DE L'INDUSTRIE SA (BELFIN)

Activité : Contribuer, dans le cadre de la politique industrielle de l'État, au financement de la restructuration et du développement des divers secteurs industriels, commerciaux et des services de l'économie belge.

SOCIÉTÉ NATIONALE POUR LA RESTRUCTURATION DES SECTEURS NATIONAUX SA (SNSN)

Activité : Dans le cadre de la politique gouvernementale, contribuer au développement et à la restructuration des secteurs du verre creux d'emballage, de la construction et de la réparation navale, de la sidérurgie, des charbonnages ainsi que du textile et de la confection.

SPOT IMAGE SA (SOCIÉTÉ DE DROIT FRANÇAIS)

Activité : Toutes transactions techniques, commerciales et industrielles concernant la promotion, la distribution et la vente de produits issus des données reçues des satellites SPOT ou tout autre satellite construit pour la télédétection de la surface terrestre.

*Participations détenues à la fois pour compte propre et pour compte de l'État*

SABENA SA

Activité : Transport aérien

— Évolution du résultat (en millions de francs belges)

1994/1995	1996	1997	1998	1999
80,0*	21,3	17,0	15,6	3,4**

(\*) favorablement influencé par 64 millions de recettes de dividendes liés aux actions privilégiées de la Sabena; par ailleurs, suite à l'exercice d'une option de vente par tous les actionnaires privilégiés, l'ensemble de ces actions a fait l'objet, début 1996, d'un achat par la SFI, pour compte de l'État).

(\*\*) la diminution du bénéfice est surtout due à d'importants frais de consultation ( $\pm$  8,2 millions de francs belges) imputables à l'étude du dossier Airbus, la constitution d'une provision pour risques et charges exceptionnels, d'un montant de 3,8 millions de francs belges en rapport avec le Syndicat d'étude RER, ainsi qu'une diminution des recettes de trésorerie allant de pair avec la baisse du taux d'intérêt).

Les dettes garanties par l'État représentent des emprunts contractés dans le cadre de l'exécution de mis-

van opdrachten voor rekening van de Staat (SABENA, Astrid).

Zoals dit reeds het geval was in 1999, zal ook in het boekjaar 2000 de financiële evolutie van de FIM beïnvloed worden door nog relatief hoge *consultkosten* gepaard met het onderzoek van het AIRBUS-dossier en wellicht een verdere voorziening voor uitzonderlijke risico's en kosten verbonden met het GEN-studiesyndicaat.

Aan de opbrengstzijde zal een daling van de inkomsten uit participaties daarentegen vermoedelijk goeddeels kunnen worden opgevangen door een toename van de opbrengsten uit thesaurie-beleggingen, zodanig dat per saldo en behoudens onvoorziene gebeurtenissen, voor het boekjaar 2000 een resultaat in grootteorde van dat van 1999 kan worden vooropgesteld.

#### BELGACOM

— Een nieuw recordjaar wat de financiële resultaten betreft (omzet, bedrijfsresultaat en nettoresultaat).

— Verdere tariefverlagingen ten bedrage van 8 miljard Belgische frank op jaarbasis

- tariefverlaging voor digitale huurlijnen;
- lancering van nieuwe kortingsprogramma's (Belgacom Club National voor nationale oproepen en Belgacom Benefit voor interzonale en internationale oproepen).

— Bekendmaking van nieuwe aanbiedingen inzake interconnectietarieven — BRIO 2000 — en de goedkeuring ervan door het BIPT (Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie) en de minister van Telecommunicatie.

— Lancering van nieuwe producten en diensten, vooral op multimediagebied (snelle Internettoegang via Turbo Line<sup>TM</sup>, elektronische handel, ...).

De verdere versterking van de groeipolen :

— verdere spectaculaire groei van de mobilofonie-activiteiten : toename met 66 % van het aantal klanten;

— versnelde groei van het aantal internetklanten dankzij de lancering van de gratis toegang;

— hergroepering binnen Belgacom van de data-activiteiten in een nieuwe divisie;

— strategische alliantie met *Infosources*.

De voortgezette inspanningen om de dienstverlening aan de klanten te verbeteren :

— De verbetering van de dienstverlening bij Belgacom inzake aansluitingstermijnen en de termijnen voor het verhelpen van storingen.

— De mogelijkheid voor de klanten van Belgacom een gedetailleerde factuur met alle gesprekken te krijgen.

sions déléguées pour compte de l'État (SABENA, Astrid).

Tel que c'était déjà le cas en 1999, l'évolution de la situation financière de la SFI, au cours de l'exercice 2000, restera encore influencée par des frais de consultation relativement élevés dans le cadre du dossier AIRBUS, ainsi que par la possibilité de création d'une provision supplémentaire pour risques et charges exceptionnels liés au syndicat d'étude RER.

D'autre part, en ce qui concerne les recettes, il n'est pas exclu que la diminution des produits des participations pourra être compensée par un accroissement des recettes de trésorerie, de sorte que le résultat de l'exercice 2000, sauf événements exceptionnels, pourrait se situer au niveau de celui de 1999.

#### BELGACOM

— Une année record en termes de progression des résultats financiers (chiffre d'affaires, résultat d'exploitation et résultat net).

— Poursuite des réductions tarifaires, pour une valeur annuelle de 8 milliards de francs belges

- réduction des tarifs des lignes louées digitales.
- lancement de nouveaux programmes de réduction (Belgacom Club National pour les appels nationaux et Belgacom Benefit pour les communications interzonales et internationales).

— Publication des nouvelles offres de tarifs d'interconnexion BRIO 2000 et leur approbation par l'IBPT (Institut Belge des services Postaux et des Télécommunications) et le ministre des Télécommunications.

— Lancement de nouveaux produits et services, principalement dans le domaine du multimédia (accès rapide à Internet via Turbo Line<sup>TM</sup>, commerce électronique, etc.).

Le renforcement continu des pôles de croissance :

— poursuite de la croissance spectaculaire des activités de mobilophonie avec une progression de 66 % en termes de nombre de clients;

— accélération de la croissance du nombre de clients internet suite au lancement des services d'accès gratuit;

— regroupement chez Belgacom des activités dans une nouvelle division;

— alliance stratégique avec *infosources*.

La poursuite des efforts pour améliorer les services aux clients :

— Nouvelle amélioration du niveau de service chez Belgacom en matière de délais de raccordement et de levée des dérangements.

— Possibilité pour les clients de Belgacom de recevoir une facture détaillée reprenant l'ensemble des communications.

Expansie op nieuwe markten :

— In de beveiligingssector : *Belgacom Security Holding NV* verwierf de resterende participaties van *Belgacom Alert Services* en 100 % van Normelec. Ze verkocht haar minderheidsparticipatie in de maatschappij Securis.

— Uitbreiding van de activiteiten van de grensoverschrijdende operator Tritone Telecom op de Belgische markt.

— Inhoudiging van het mobilofonienetwerk Ben op de Nederlandse markt in het begin van de maand februari. Ben, dat voor 70,6 % in handen is van Belgacom, telde op het einde van het jaar 280 460 klanten. Dit aantal was einde maart reeds opgelopen tot 400 000.

— Op 10 december stelde Belgacom zich kandidaat om haar participatie in WIN SA, de maatschappij die het netwerk « *Wallonie Intranet* » beheert, op te trekken van 45 % naar 100 %.

— Alliantie met *Deutsche Telekom* (T-Mobile) wat de UMTS in Nederland betreft.

Bijzondere aandacht voor de verwezenlijking van speciale projecten

— De afronding van het PTS-project (*People, Teams and Skills*), dat de personeelsbehoeften afstemde op de marktrealiteit (tijdelijk stelsel van verlof voor het pensioen voor 6 290 personeelsleden, reconversie van meer dan 6 000 andere personeelsleden en aanwerving van meer dan 1 000 nieuwe personeelsleden).

— Dankzij voorbereidende werkzaamheden sinds 1997 en speciale maatregelen tijdens de nacht van 31 december ging Belgacom zonder problemen over naar het jaar 2000 en kon het op 1 januari 2000 een optimale dienstkwaliteit waarborgen.

— De overgangperiode naar de euro verliep volgens plan. Zoals door de Europese Unie werd vastgelegd, ging deze periode van start op 1 januari 1999. Sindsdien kunnen ondernemingen opteren voor facturering in euro. Voor particulieren bestaat deze mogelijkheid sinds oktober.

De overname van Ameritech door SBC in oktober 1999.

#### DE POST

De Post, omgezet in naamloze vennootschap van publiek recht door het koninklijk besluit van 17 maart 2000 tot goedkeuring van de omzetting van De Post in een naamloze vennootschap van publiek recht en tot goedkeuring van haar statuten, is geregeld door de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Haar maatschappelijk doel omvat de exploitatie van postdiensten en van de financiële postdiensten alsook alle activiteiten bestemd om haar diensten te bevorderen.

Une expansion toujours à la recherche de nouveaux marchés :

— Dans le secteur de la sécurité : la société *Belgacom Security Holding SA* a acquis le solde des participations de *Belgacom Alert Services* et 100 % du capital de Normelec SA. Elle a d'autre part cédé sa participation minoritaire dans la société Securis.

— Extension des activités de l'opérateur transfrontalier Tritone Telecom sur le marché belge.

— Inauguration du cinquième réseau de téléphonie mobile Ben sur le marché hollandais au début du mois de février. Détenu à 70,6 % par Belgacom, Ben comptait 280 460 clients en fin d'année. Ce chiffre était déjà porté à plus de 400 000, fin mars 2000.

— Proposition le 10 décembre de se porter candidat à l'augmentation de notre participation de 45 % à 100 % dans WIN SA, société qui gère le réseau Wallonie Intranet.

— Alliance avec *Deutsche Telekom* (T-Mobile) dans le domaine du UMTS au Pays-Bas.

Une attention particulière à la réalisation des projets spéciaux

— Achèvement du projet PTS (*People, Teams and Skills*) visant à aligner les besoins de personnel sur les réalités du marché (régime temporaire de congé préalable à la retraite pour 6 290 collaborateurs, reconversion de plus de 6 000 autres collaborateurs et recrutement de plus de 1 000 nouvelles personnes).

— Grâce au travail de préparation entamé dès 1997 et aux mesures exceptionnelles mises en place lors de la nuit du 31 décembre, Belgacom a pu garantir une qualité de service optimale le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et passer ce cap sans encombre.

— Le passage à l'étape transitoire de l'euro, programmée par l'Union européenne le 1<sup>er</sup> janvier 1999, s'est déroulé selon les plans fixés. Dès cette date, les entreprises pouvaient opter pour la facturation en euro. Les particuliers se sont vus offrir cette possibilité à partir du mois d'octobre.

Reprise d'Ameritech par SBC, en octobre 1999.

#### LA POSTE

La Poste, transformée en société anonyme de droit public par l'arrêté royal du 17 mars 2000 portant approbation de la transformation de La Poste en société anonyme de droit public et portant approbation des statuts de celle-ci, est régie par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Son objet social comprend l'exploitation des services postaux et des services financiers postaux ainsi que toutes les activités destinées à promouvoir ses services ou

ren of om het meest efficiënte gebruik van haar infrastructuur mogelijk te maken.

Een beheerscontract afgesloten met de Staat bepaalt en regelt de opdrachten van openbare dienst en de voorwaarden van de uitoefening van deze opdrachten tot 31 december 2001 (koninklijk besluit van 10 januari 1997 houdende goedkeuring van het tweede beheerscontract gesloten tussen De Post en de Staat).

Het maatschappelijk kapitaal bedraagt 300 000 000 euro. Het wordt vertegenwoordigd door 100 000 aandelen met stemrecht, zonder nominale waarde. De Staat bewaart 100 % van de aandelen, waarvan 20 658 door de Federale Participatiemaatschappij, handelend in naam en voor rekening van de Staat. De raad van bestuur is gemachtigd, voor een periode van vijf jaren, om het maatschappelijk kapitaal, in één of meerdere keren, te verhogen ten belope van 300 000 000 euro.

De *universele postdienst*, waarvan DE POST tegenwoordig de enige leverancier is, omvat :

— Het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van postzendingen tot 2 kg.

— Het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van postpakketten tot 10 kg.

— De distributie van postpakketten ontvangen vanuit andere Lidstaten van de Europese Unie tot 20 kg.

— De diensten in verband met aangetekende zendingen en zendingen met aangegeven waarde.

De universele postdienst omvat de nationale en de grensoverschrijdende diensten. De levering van de universele dienst brengt ook verplichtingen en eisen met zich opgenomen in artikel 142 van de wet van 21 maart 1991.

De voorbehoudende dienst omvat :

— het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van binnenlandse postzendingen, al dan niet per snelpost, met een prijs van minder dan vijfmaal het openbare tarief van brievenpost van de laagste gewichtsklasse van de snelste standaardcategorie, voorzover het gewicht lager is dan 350 gram;

— de grensoverschrijdende post en de *direct mail*, binnen dezelfde prijs- en gewichtsgrenzen;

— de dienst van aangetekende zendingen in de loop van gerechtelijke of administratieve procedures en dat, ongeacht de drager ervan.

De documentenuitwisseling is niet beoogd.

In 1999 belooft het bedrag van de facturatie aan de Staat 8 627 206 451 Belgische frank.

De Post bereid thans actief een belangrijke reorganisatie van haar interne structuren voor, om in staat te zijn om de diensten dat zij aanbiedt nog te verbeteren en om nieuwe producten en diensten te ontwikkelen, naar gelang van de evolutie van de behoeften en de verwach-

à permettre une utilisation optimale de son infrastructure.

Un contrat de gestion conclu avec l'État définit et règle les missions de service public et les conditions d'exercice de ces missions jusqu'au 31 décembre 2001 (arrêté royal du 10 janvier 1997 portant approbation du deuxième contrat de gestion conclu entre La Poste et l'État).

Le capital social est fixé à 300 000 000 d'euros. Il est représenté par 100 000 actions avec droit de vote, sans mention de valeur nominale. L'État détient 100 % des actions dont 20 658 sont détenues par la Société fédérale de Participations, agissant au nom et pour le compte de l'État. Le conseil d'administration est autorisé, pour une durée de cinq ans, à augmenter le capital social, en une ou plusieurs fois, à concurrence de 300 000 000 d'euros.

Le *service universel postal*, dont LA POSTE est actuellement l'unique prestataire, comprend :

— La levée, le tri, le transport et la distribution des envois postaux jusqu'à 2 kg.

— La levée, le tri, le transport et la distribution des colis postaux jusqu'à 10 kg.

— La distribution des colis postaux reçus d'autres États membres de l'Union européenne et pesant jusqu'à 20 kg.

— Les services relatifs aux envois recommandés et aux envois à valeur déclarée.

Le service universel postal comprend les services nationaux et transfrontières. La prestation du service universel comporte également des obligations et des exigences précisées à l'article 142 de la loi du 21 mars 1991.

Le service réservé comprend :

— la levée, le tri, le transport et la distribution des envois de correspondance intérieure, que ce soit par courrier accéléré ou non, dont le prix est inférieur à cinq fois le tarif public applicable à un envoi de correspondance du premier échelon de poids de la catégorie normalisée la plus rapide, pour autant que leur poids soit inférieur à 350 grammes;

— le courrier transfrontière et le publipostage, dans les mêmes limites de prix et de poids;

— le service des envois recommandés utilisés dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives et ce, quel qu'en soit le support.

Les échanges de documents ne sont pas visés.

En 1999, le montant de la facturation à l'État s'élevait à 8 627 206 451 francs belges.

La Poste prépare actuellement activement une réorganisation profonde de ses structures internes, afin d'être en mesure d'améliorer encore les services qu'elle propose et de développer de nouveaux produits et services en fonction de l'évolution des besoins et des attentes

tingen van de consumenten in het kader van de geprogrammeerde liberalisatie van de postdiensten.

Wat betreft de brievenpost is de structuur gebaseerd op een klassiek netwerk met drie niveaus :

- 5 industriële sorteercentra;
- 5 gewestelijke directies;
- 66 hoofdpostkantoren met uitreiking en 523 uitreikingskantoren.

Wat betreft de financiële post zijn de activiteiten toegespitst op drie hoofdactiviteiten :

- de promotie en de verwerking van de traditionele financiële postdiensten;
- de *service providing* voor de Bank van De Post;
- het beheer van de postrekeningen of de rekeningen-courant van de staatsrekenplichtigen.

Verschillende investeringsprojecten zullen worden voorgelegd aan de raad van bestuur voor een totaal bedrag van 9,3 miljard Belgische frank.

Het personeelsbestand bestond in september 2000 uit 44 327 eenheden, waarvan 35 306 statutairen.

Voor het begrotingsjaar 2001 wordt een belangrijk budget voor vorming en opleiding voorzien. Deze wordt gepland bij de reconversie van personeelsleden; de opleiding voorziet het invoeren van nieuwe werkprocessen en doorgedreven informatisering en de basisopleiding in managementtechnieken voor het lager- en middenkader.

Naast de vergoedingen en voordelen zoals voorzien in De Post-statuten en reglementen voor statutairen, worden voor contractuelen een groepsverzekeringsplan, een basis hospitalisatieplan en maaltijdcheques als extralegale voordelen voorzien.

De winstdeelname bij wet voorzien bedraagt 5 % van de nettowinst te verdelen over de totaliteit van het personeel. In de toekomst zal op vraag van de Raad van Bestuur een plan worden bestudeerd en uitgewerkt voor een meer belangrijke financiële interessering van het personeel.

Een strategisch plan voor De Post werd goedgekeurd door de raad van bestuur. Dit plan bevat een belangrijk luik om tot een billijk en toekomstgericht personeelsplan voor De Post te komen. Dit plan wordt momenteel met de syndicale organisaties besproken en onderhandeld : door de implementatie van doorgedreven verbeteringsprojecten in de organisatie zullen personeelsoverschotten ontstaan. Deze zullen worden weggewerkt door een combinatie van verschillende sociale hefboomen zoals het niet vervangen van natuurlijk verloop, het toestaan van bijzonder verlof voorafgaand op de pensionering, het invoeren van werktijdverkorting, en de reconversie en opleiding van talrijke personeelsleden.

De Post speelt een belangrijke sociale rol, niet alleen als eerste werkgever van het land maar ook door zijn

des consommateurs dans le cadre de la libéralisation programmée des services postaux.

En ce qui concerne la poste aux lettres, la structure de production est basée sur un réseau classique à trois niveaux

- 5 centres de tri industriels;
- 5 directions régionales;
- 66 bureaux de poste principaux et 523 bureaux distributeurs.

En ce qui concerne la poste financière, les activités sont regroupées autour de trois pôles :

- la promotion et le traitement des services financiers postaux traditionnels;
- les prestations de service pour la Banque de La Poste;
- la gestion des comptes postaux (comptes à vue des comptables d'État).

Différents projets d'investissements pour un montant de 9,3 milliards de francs belges seront soumis au conseil d'administration.

Le personnel se composait, en septembre 2000, de 44 327 unités, dont 35 306 statutaires.

Pour l'année budgétaire 2001, un budget important a été prévu pour la formation. Celle-ci a été planifiée pour la reconversion de membres du personnel; la formation prévoit l'introduction de nouvelles méthodes de travail, une informatisation poussée et une formation de base en techniques de management pour les cadres inférieurs et intermédiaires.

À côté des compensations et des avantages prévus dans les statuts de La Poste et dans les règlements pour les statutaires, un plan d'assurance groupe, un plan d'hospitalisation de base et des chèques-repas ont été prévus comme avantages extralégaux pour les contractuels.

La participation aux bénéfices prévue par la loi s'élève à 5 % du bénéfice net à partager entre la totalité du personnel. À l'avenir, à la demande du conseil d'administration, un plan sera étudié et développé en vue d'une implication financière plus importante du personnel.

Le conseil d'administration a approuvé un plan stratégique pour La Poste. Ce plan comprend un volet important visant à présenter un plan pour le personnel équitable et orienté vers l'avenir. Ce plan est actuellement en discussion et en négociation avec les organisations syndicales : du fait de l'implémentation de projets d'amélioration poussés dans l'entreprise des excédents de personnel apparaîtront. Ceux-ci seront supprimés par une combinaison de différents leviers sociaux tels que le non remplacement des départs naturels, par des congés exceptionnels précédant la pension, l'introduction de la réduction du temps de travail et la reconversion et la formation de nombreux membres du personnel.

La Poste joue un rôle social important en Belgique, non seulement comme premier employeur du pays mais

dicht netwerk van kantoren dicht bij iedereen. De Post vormt een basisactiviteit voor de economie, een activiteit die uiterst belangrijk is voor de overleving en de ontwikkeling van talrijke ondernemingen in andere sectoren.

In 1999, heeft De Post de grondslagen gelegd voor de transformatie die het mogelijk maakte het statuut van naamloze vennootschap van publiek recht te verwerven, transformatie die werd beëindigd in 2000. Deze omvorming was vergezeld van met de vernieuwing van de raad van bestuur en van de benoeming van een nieuwe gedelegeerd bestuurder. Deze veranderingen zorgen ervoor dat de onderneming als een industrieel en commercieel bedrijf zal kunnen opereren in een concurrentiële omgeving die door de achtereenvolgende liberalisaties die geprogrammeerd zijn door de Europese Unie zal worden bepaald.

De Post zal in de komende jaren zich moeten concentreren op drie activiteiten :

1. De activiteiten van vandaag : de briefpost. Dat zou zich moeten vertalen door massale investeringen in het productie-apparaat en in het distributie-apparaat.
2. Het ontwikkelen van nieuwe activiteiten : *direct mail*, *e-commerce*, enz.
3. Het ontwikkelen van een organisatie met een meer commerciële geest, in het kader van een nieuwe definitie van de plaats van de openbare dienst, samen met de autoriteiten.

BIAC

BIAC is een naamloze vennootschap van publiek recht overeenkomstig de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

De vennootschap heeft tot doel :

- 1° het beheer, volgens industriële en commerciële methoden, van het geheel der activiteiten op de luchthaven Brussel-Nationaal, met uitzondering van de taken van openbare dienst die aan Belgocontrol zijn toevertrouwd, en van alle taken van algemene politie en luchtvaartinspectie;
- 2° het ontwerpen, bouwen, inrichten, onderhouden, moderniseren, ontwikkelen en exploiteren van de grondinstallaties van de luchthaven Brussel-Nationaal en de aanhorigheden ervan, met inbegrip van de parkeerterreinen voor voertuigen, de toegangswegen, de banen en de « *aprons* ».

De vennootschap kan deelnemen in elke vennootschap of vereniging, van publiek of privaat recht, met een gelijkaardig of verwant doel en zij mag, in België en in het buitenland, alle handelingen stellen en verrichtingen doen die nodig of dienstig zijn tot verwezenlijking van haar maatschappelijk doel.

Het beheerscontract werd op 14 augustus 1998 afgesloten tussen BIAC en de Belgische Staat en goed-

également par son réseau de bureaux dense et de proximité. La Poste exerce une activité de base pour l'économie, primordiale pour la survie et le développement de nombreuses entreprises dans d'autres secteurs.

En 1999, La Poste a posé les bases de la transformation lui permettant d'acquérir le statut de société anonyme de droit public, transformation achevée en 2000. Cette transformation fut accompagnée du renouvellement du conseil d'administration et de la nomination d'un nouvel administrateur délégué. Tous ces changements visent à donner à l'entreprise les moyens de se positionner en tant qu'entreprise industrielle et commerciale dans un environnement concurrentiel qui sera défini par les libéralisations successives programmées par l'Union européenne.

La Poste, lors des prochaines années, devra se concentrer sur les 3 domaines d'activité suivants :

1. Les activités d'aujourd'hui : le courrier. Cela devrait se traduire par des investissements massifs sur le plan de la production et de la distribution.
2. Développement de nouvelles activités : publipostage, commerce électronique, etc.
3. Développement d'une organisation à l'esprit plus commercial, tout en redéfinissant avec les autorités la place du service public.

BIAC

BIAC est une société anonyme de droit public conformément la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

La société a pour objet :

- 1° la gestion, par des méthodes industrielles et commerciales, de l'ensemble des activités de l'aéroport de Bruxelles-National, à l'exception des missions de service public confiées à Belgocontrol, et de toute tâche de police générale et d'inspection aéronautique;
- 2° la conception, la construction, l'aménagement, l'entretien, la modernisation, le développement et l'exploitation des installations au sol de l'aéroport de Bruxelles-National et de ses dépendances, en ce compris les parkings pour véhicules, les voies d'accès, les pistes et les « *aprons* ».

La société peut participer dans toute société ou association, de droit public ou privé, ayant un objet similaire ou connexe et peut, en Belgique comme à l'étranger, accomplir tous actes et opérations nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet social.

Le contrat de gestion a été conclu le 14 août 1998 entre BIAC et l'État belge et approuvé par l'arrêté royal



gekeurd bij koninklijk besluit van 25 augustus 1998. Het werd afgesloten voor een duur van vijf jaar, aanvangend op 1 oktober 1998.

Aan het organiek statuut werden geen veranderingen aangebracht. De privatisering van de maatschappij via een beursgang is gepland.

Het maatschappelijk kapitaal bedraagt 3 575 250 042 Belgische frank en het eigen vermogen per 31 december 1999 bedraagt 12 962 164 000 Belgische frank.

Het maatschappelijk kapitaal wordt vertegenwoordigd door 1 452 621 aandelen met stemrecht, zonder nominale waarde, die elk 1/1 452 621<sup>e</sup> van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen. Er zijn geen bevoorrechte aandelen.

Er werd een aandeelhoudersovereenkomst afgesloten die onder meer inhoudt dat :

— een persoon enkel 15 % of meer van de aandelen kan verwerven mits het akkoord van de raad van bestuur;

— de verkoop van aandelen aan derden onderworpen is aan een voorkooprecht van de aandeelhouders.

BIAC beheert, volgens industriële en commerciële methoden, de grondactiviteiten op de luchthaven Brussel-Nationaal.

Zij ontwerpt, bouwt, richt in, onderhoudt, moderniseert, ontwikkelt en exploiteert de grondinstallaties van de luchthaven, met inbegrip van de parkings, de toegangswegen, de banen en de *aprons*.

Naast deze aëronautische activiteiten, ontwikkelt BIAC een aantal commerciële activiteiten voornamelijk op het vlak van de retail (al dan niet taksvrije winkels, handelszaken), diensten (autoverhuur, wisselkantoren, telecommunicatie, parkings, touroperators, ...), *catering* (restaurants, bars, cafetaria's, *lounges*, automaten, .), vastgoed (balies, lokalen, bedrijfsruimten, kantoren, ...).

Het is tevens de bedoeling van BIAC om op te treden als *developer* van regionale en internationale luchthavens.

In 1998, het jaar van de fusie, kende BIAC in vergelijking met BATC een forse omzetgroei. De bedrijfsopbrengsten stegen van 5,8 miljard Belgische frank (1997) naar 9,4 miljard Belgische frank (1998). De winst voor belastingen daalde daarentegen echter van 1,3 miljard Belgische frank (1997) naar 1,1 miljard Belgische frank in (1998). Deze daling is te verklaren door herstructureringskosten en hogere afschrijvingen. De *cash flow* steeg echter van 1,8 miljard Belgische frank (1997) naar 2,9 miljard Belgische frank (1998). De *return on equity* daalde van 17,2 % (1997) naar 6 % (1998).

Het eerste volledige jaar na de fusie werd nog steeds gekenmerkt door een aantal herstructureringskosten

du 25 août 1998. Il a été conclu pour une durée de cinq ans, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1998.

Le statut organique n'a pas subi de modifications. La privatisation de la société via une introduction en bourse est prévu.

Le capital social est fixé à 3 575 250 042 francs belges et les fonds propres s'élèvent à 12 962 164 000 francs belges au 31 décembre 1999.

Le capital social est représenté par 1 452 621 actions avec droit de vote, sans mention de valeur nominale, représentant chacune 1/1 452 621<sup>e</sup> du capital social. Il n'y a pas d'actions privilégiées.

Une convention entre actionnaires a été conclue, comportant entre autres :

— qu'une personne ne peut acquérir 15 % ou plus des actions que moyennant l'accord du conseil d'administration;

— que la mise en vente d'actions à des tiers est soumise au droit de préemption des actionnaires.

BIAC gère, par des méthodes industrielles et commerciales, les activités au sol de l'aéroport de Bruxelles-National.

Elle conçoit, construit, aménage, entretient, modernise, développe et exploite les installations au sol de l'aéroport de Bruxelles-National, en ce compris les parkings, les voies d'accès, les pistes et les « *aprons* ».

À côté de ces activités aéronautiques, BIAC développe un certain nombre d'activités commerciales, principalement sur le plan du détail (commerce hors taxe ou non, exploitations commerciales, ...), services (location de voitures, bureau de change, télécommunications, parkings, *tour operators*, ...), *catering* (restaurants, bars, cafétéria, *lounges*, distributeurs automatiques, ...), publicité (caissons lumineux, podiums, totems, panneaux, ...), immobilier (comptoirs, locaux, surfaces commerciales, bureaux, ...).

BIAC a également l'intention d'agir en tant que « *developer* » d'aéroports régionaux et internationaux.

En 1998, l'année de la fusion, BIAC a connu en comparaison avec BATC une augmentation du chiffre d'affaires non négligeable. Le chiffre d'affaires a augmenté de 5,8 milliards de francs belges (1997) à 9,4 milliards de francs belges (1998). Par contre, le bénéfice avant impôts a lui diminué de 1,3 milliard de francs belges (1997) à 1,1 milliard de francs belges (1998). Raison de cette diminution : frais de restructuration et amortissements plus élevés. Le *cash flow* lui a augmenté de 1,8 milliard de francs belges (1997) à 2,9 milliards de francs belges (1998). Le *return on equity* a diminué de 17,2 % (1997) à 6 % (1998).

La première année complète de la restructuration se caractérise encore toujours par des frais de restructura-

(*Change Management*). Daarenboven betekende de Y2K problematiek een belasting op het resultaat gezien de hogere IT-kosten. Ten slotte wordt vanaf 1 juli 1999 de *Tax free* afgeschaft voor de Schengen landen. Dit heeft als gevolg dat een substantieel deel van de commerciële revenues (1,163 miljard Belgische frank op 18 maanden) wegvallen in vergelijking met vroegere jaren.

Desalniettemin is een stijging van de financiële resultaten merkbaar. De bedrijfsopbrengsten stijgen in 1999 tot 9,7 miljard Belgische frank, de *cash flow* tot bijna 3 miljard Belgische frank en de *return on equity* tot 6,5 %. Rekening houdend met alle vermelde randfactoren was dit een bevredigend resultaat. Op termijn wil BIAC de *return on equity* zien groeien tot 13 %. De eerste resultaten van 2000 tonen aan dat de groei van de financiële resultaten zich verderzet.

De activiteiten die BIAC ontwikkelt zullen gebaseerd zijn op stabiele marktsegmenten en georiënteerd binnen een lange-termijn politiek. Daartoe werd opdracht gegeven tot het opstellen van een strategisch plan dat de voortschrijdende ontwikkeling van het platform Zaventem uitschrijft. Het zal de globale vraagstukken omtrent de luchthaven en haar nationale rol onderzoeken en de waarde en opportuniteit van de verschillende soorten activiteiten op de luchthaven in ogenschouw nemen. Verscheidene scenario's zullen worden onderzocht teneinde de ultieme luchthavencapaciteit te positioneren tegen deze achtergronden.

De balans ecologie / economie is voor de luchthaven zeer belangrijk. De wens om te groeien moet vergezeld zijn van maatregelen die de milieubelasting op de omwonenden en de maatschappij in het algemeen, verlichten en compenseren. Een open en duidelijke communicatie is daarom een absolute doelstelling : alleen door een dialoog met de omwonenden kan een blijvende basis voor onderlinge verstandhouding worden geschapen.

Daar waar BIAC een aantal diensten van publiek nut verzekert, blijft het niettemin verplicht om eveneens een efficiënt en rendabel bedrijf te zijn. Beheersing van de kosten en maximisatie van de inkomsten zijn dan ook objectieven die van nabij worden gevolgd. De voorbereidende maatregelen voor de introductie op de beurs (IPO, *Initial Public Offering* verwacht begin 2002) houden een aantal audit-functies in zich die worden gebruikt om de performantie van het bedrijf te meten en te verbeteren via een aantal kritische succesfactoren (*Key Performance Indexes*, KPI's).

Ter financiering van het Terminal- en Pier B-project, beëindigd in 1994, werd door een bankconsortium een lening van 12 miljard Belgische frank toegekend. Voor de financiering van het Pier A-project en de *funding* van het pensioenfonds werd een *tender* uitgeschreven, waaruit de KBC-bank werd gekozen als financierder voor ± 300 000 000 euro. Momenteel zijn er nog onderhan-

tion (*Change Management*). D'autre part, la problématique Y2K a également eu une influence sur le résultat étant donné les frais IT plus élevés. Pour terminer, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1999 les *tax free* sont supprimés pour les pays Schengen. Il en résulte qu'une partie substantielle des revenus commerciaux (1,163 milliard de francs belges sur 18 mois) sont perdus comparés aux années précédentes.

Toutefois il y a une nette amélioration dans les résultats financiers. Le chiffre d'affaires augmente en 1999 jusqu'à 9,7 milliards de francs belges, le *cash flow* jusqu'à 3 milliards de francs belges et le *return on equity* jusqu'à 6,5 %. Compte tenu de tous les facteurs repris ci-dessus ceci est un résultat satisfaisant. BIAC souhaite pour l'avenir arriver à un *return on equity* de 13 %. Les premiers résultats de 2000 démontrent que la croissance des résultats financiers se poursuit.

Les activités que BIAC développe, seront basées sur des segments de marché caractérisés par leur stabilité et par leur encadrement dans une politique à long terme. À cette fin, nous avons donné pour mission d'établir un plan stratégique qui examine en détail les étapes successives du développement de la plate-forme Zaventem. Ce plan couvrira les aspects globaux concernant l'aéroport et son rôle national, ainsi que la valeur et l'opportunité des diverses activités aéronautiques qui s'y déroulent. Plusieurs scénarios seront étudiés afin de positionner la capacité ultime de l'aéroport contre cet arrière-fond.

La balance écologie / économie est un souci majeur pour l'aéroport. L'aspiration de pouvoir croître doit être accompagnée par des mesures qui diminuent et compensent la charge environnementale imposée sur les riverains et sur la société en général. Une communication ouverte et claire est un objectif absolu : seulement par le dialogue avec les riverains peut se former une base durable pour une entente mutuelle.

Si BIAC assure un certain nombre de services publics, elle a néanmoins aussi le devoir d'être une société efficace et profitable. Le contrôle des coûts et la maximisation des revenus sont donc des objectifs qui méritent d'être suivis. Les mesures préparatoires de l'entrée en bourse (IPO, *Initial Public Offering* prévu début 2002) se composent de fonctions d'audit qui mesurent et améliorent les performances de la société et ce au moyen d'indicateurs clés (*Key Performance Indexes*, KPI's).

Pour financer les projets Terminal et « Pier B », terminés en 1994, un emprunt de 12 milliards de francs belges a été attribué par un consortium de banque. Pour le financement du projet « Pier A » et la création du fonds de pension, une offre a été émise. Pour celle-ci, la banque KBC a été choisie comme financier de ± 300 000 000 d'euros. Pour l'instant, des négociations

delingen met de Europese Investeringsbank bezig voor de financiering van ongeveer 120 000 000 euro.

Buiten deze externe financiering wordt het resterend gedeelte van de investeringen gefinancierd door interne middelen. BIAC genereerde in 1999 een *cash flow* van 2,7 miljard Belgische frank.

Op 15 oktober 2000 ziet het personeelsbestand van BIAC er als volgt uit :

- Statutaire werknemers : 567 personen
- Contractuele werknemers : 93 personen
- Totaal : 660 personen.

Wat de pensioenverplichtingen van de statutaire werknemers betreft, deze worden vanaf 1 januari 2001 ondergebracht in een VZW Pensioenfonds, onder voorbehoud van de nodige financiering door BIAC.

Vandaag bestaat geen winstdeelname voor het BIAC personeel.

Een « *plan d'intéressement* » (personeelsparticipatie) voor het ganse personeel van BIAC is in voorbereiding. De varianten die momenteel worden weerhouden en waarvoor een beslissing moet worden genomen vóór 31 december 2000, bevat een « *stock option plan* » gekoppeld aan een deelname aan het kapitaal door het ganse personeel.

BIAC is een autonoom overheidsbedrijf in de zin van de wet van 21 maart 1991.

Krachtens artikel 30 van de wet van 1991 is een paritair comité opgericht, dat bevoegd is zowel voor de statutaire als de contractuele medewerkers. Dit comité komt maandelijks bij elkaar en heeft zich onder andere als specifieke opdracht gesteld om voor het einde van het jaar 2000 het statutaire kader, dat BIAC erfde van de Regie der Luchtwegen (RLW), in een meer dynamisch kader te plaatsen teneinde de luchthaven competitief te laten functioneren, zowel op het kwalitatieve als op het financiële vlak.

Periodiek werden vergaderingen gehouden tussen de directie van het bedrijf en de vertegenwoordigers van de werknemers. Een twintigtal technische werkgroepen, gericht op de kwaliteit van de dienstverlening en op de arbeidsomstandigheden, functioneren in het bedrijf sedert maanden.

Het luchtvervoer draagt in belangrijke mate bij tot de economische vooruitgang. Een toenemend aantal mensen maakt gebruik van het luchtvervoer voor zaken en toerisme; steeds meer goederen worden vervoerd door de lucht. Zo bereikte het aantal passagiers in 1999 de 20 miljoen Belgische frank, waarmee Zaventem 11<sup>e</sup> plaats op de Europese ranglijst van de belangrijkste luchthavens bekleedt.

De luchthaven blijft met 656 000 ton op de 5<sup>e</sup> plaats gesitueerd voor vrachtrafiek en bekleedt met 314 000 bewegingen dezelfde plaats.

sont en cours avec la Banque d'Investissement européenne pour le financement d'environ 120 000 000 d'euros.

Hors ce financement externe, le solde des investissements est financé par des moyens internes. BIAC a généré un *cash flow* de 2,7 milliards de francs belges en 1999.

Ci-dessous l'effectif de personnel de BIAC au 15 octobre 2000 :

- Personnel statutaire : 567 personnes
- Personnel contractuel : 93 personnes
- Total : 660 personnes.

En ce qui concerne les engagements en matière de pensions du personnel statutaire, ceux-ci seront incorporés dans une ASBL Fonds de Pension à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001, sous réserve du financement nécessaire par BIAC.

Actuellement il n'existe pas de participation pour le personnel BIAC.

Un « *plan d'intéressement* » (participation du personnel) pour tout le personnel BIAC est en préparation. La variante retenue actuellement et devant être décidée avant le 31 décembre 2000 comprend un « *stock option plan* » associé à une participation au capital de l'ensemble du personnel.

BIAC est une entreprise publique autonome dans le sens de la loi du 21 mars 1991.

En vertu de l'article 30 de la loi de 1991, une commission paritaire a été constituée, compétente pour le personnel statutaire et contractuel. Cette commission se réunit mensuellement et s'est engagée à transformer le cadre statutaire que BIAC a hérité de la Régie des Voies aériennes (RVA), en un cadre plus dynamique et ceci avant la fin de l'an 2000 afin de pouvoir réaliser un fonctionnement compétitif de l'aéroport, tant au plan qualitatif qu'au plan financier.

Des réunions périodiques ont été instituées entre la direction de l'entreprise et les représentants des travailleurs. Une vingtaine de groupes de travail techniques axés sur la qualité du service rendu et des conditions de travail fonctionnent dans l'entreprise depuis des mois.

Le transport aérien contribue dans une large mesure au progrès économique. Un nombre croissant de gens fait usage du transport aérien pour les affaires et le tourisme; de plus en plus de marchandises sont transportées par voie aérienne. Ainsi, le nombre de passagers a atteint 20 millions de francs belges en 1999, ce qui fait que Zaventem revêt la 11<sup>e</sup> place au classement européen des principaux aéroports.

Avec 656 000 tonnes, l'aéroport continue à se situer à la 5<sup>e</sup> place pour le trafic de fret et occupe la même place avec 314 000 mouvements.

De luchthavengemeenschap stelde in 1999 26 000 personen rechtstreeks te werk. Er het onrechtstreeks effect aan toevoegend, zijn de economen van oordeel dat de luchthaven van Zaventem de tweede ontwikkelingspool van België is na de haven van Antwerpen en dat er 115 000 personen van afhangen.

#### BELGOCONTROL

Het autonoom overheidsbedrijf Belgocontrol werd op 2 oktober 1998 opgericht en valt onder de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 april 1998 en het koninklijk besluit van 17 juli 1998. Er wordt een wijziging beoogd om het organiek statuut van Belgocontrol, naar een NV van publiek recht.

Belgocontrol staat in eerste instantie in voor de luchtverkeersleiding binnen het burgerluchtruim van België en het Groothertogdom Luxemburg tot een hoogte van 24 500 voet (8 000 meter), in de bevoegde naderingszones en aan de grond op de regionale luchthavens en openbare vliegvelden (zoals bedoeld onder punt 1). Dit alles uiteraard met de bedoeling om aanvaringen tussen luchtvaartuigen alsook botsingen tussen luchtvaartuigen en hindernissen te voorkomen en een ordelijk en snel verloop van het luchtverkeer te bevorderen en te onderhouden. In tweede instantie verstrekt Belgocontrol inlichtingen aangaande de vluchten opdat deze veilig en doeltreffend kunnen verlopen. Tot slot verzekert Belgocontrol de alarmdienst teneinde de geëigende diensten te waarschuwen wanneer luchtvaartuigen hulp nodig hebben van opsporings- of reddingsdiensten.

Deze opdrachten van openbare dienst geven noch aanleiding tot enige staatssubsidie ten voordele van Belgocontrol noch tot het betalen van deze laatste van enige retributie of vergoeding aan de Staat.

Het luchtverkeer op de luchthaven Brussel-Nationaal kende in 1999 een toename met 5,08 % wat een vermeerdering van de netto-omzet teweegbracht van 4,47 %. Het *en-route* verkeer steeg in 1999 met 7,21 %, hetzij 7,77 % uitgedrukt in vergoedingen.

Het is vooral aan deze twee elementen te danken dat onze bedrijfsopbrengsten zich in 1999 situeren op 6,3 miljard Belgische frank en de overeenstemmende kosten op meer dan 6,2 miljard Belgische frank, wat ons een bedrijfswinst geeft van 75 miljoen Belgische frank.

Belgocontrol wordt bestuurd door een raad van bestuur en een directiecomité samengesteld conform artikel 173 van de wet van 21 maart 1991. De raad van bestuur telt tien leden, het directiecomité vier.

Teneinde de raad van bestuur bij te staan in het onderzoek van de rekeningen, de begrotingscontrole en

En 1999, la communauté aéroportuaire a employé directement 26 000 personnes. En y ajoutant l'effet indirect, les économistes estiment que l'aéroport de Zaventem est le deuxième pôle de développement de Belgique après le port d'Anvers et que 115 000 personnes en dépendent.

#### BELGOCONTROL

L'entreprise publique autonome Belgocontrol a été créée le 2 octobre 1998 et est régie par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, telle que modifiée par les arrêtés royaux du 2 avril 1998 et du 17 juillet 1998. Il est envisagé de modifier le statut organique de Belgocontrol vers une SA de droit public.

Belgocontrol est responsable de la sécurité du trafic aérien évoluant dans l'espace civil belge et grand-ducal jusqu'à 24 500 pieds (environ 8 000 mètres) et dans les zones d'approche et au sol, à l'aéroport de Bruxelles-National ainsi qu'aux aéroports et aérodromes publics régionaux, en vue d'empêcher les abordages entre aéronefs ainsi que les collisions entre les aéronefs et des obstacles et d'accélérer et de régulariser la circulation aérienne. Belgocontrol fournit également des avis et renseignements utiles à l'exécution sûre et efficace des vols. Enfin, Belgocontrol est en charge du service d'alerte, visant à alerter les organes appropriés lorsque des aéronefs ont besoin de l'aide des organismes de recherche et de sauvetage.

Ces missions de service public ne donnent lieu à aucune subvention de l'État en faveur de Belgocontrol, tandis que celle-ci n'est redevable à l'État d'aucune rétribution ou indemnité.

Le trafic à l'aéroport de Bruxelles-National a enregistré en 1999 une progression de 5,08 %, ce qui a généré, pour nous, une augmentation du chiffre d'affaires nette de 4,47 %. Le trafic en route a, de son côté, augmenté de 7,21 %, soit 7,77 % en termes de redevances.

Grâce principalement à ces deux éléments, nos produits d'exploitation s'établissent en 1999 à 6,3 milliards de francs belges et les charges correspondantes à plus de 6,2 milliards belges, ce qui nous donne un bénéfice d'exploitation de 75 millions de francs belges.

Belgocontrol est administrée par un conseil d'administration et un comité de direction composés conformément à l'article 173 de la loi du 21 mars 1991. Le conseil d'administration compte dix membres, le comité de direction quatre.

Un comité d'audit a également été constitué en application de l'article 173, § 4, de la loi susvisée, en vue

elke andere aangelegenheid van interne controle werd, in uitvoering van artikel 173, § 4, van de wet van 21 maart 1991, tevens een auditcomité opgericht. Dit comité bestaat uit vier bestuurders.

Voorname organen werken binnen de regels inzake *corporate governance*, regels die bovendien als een basisprincipe werden aanvaard in het charter van het auditcomité.

Organisatorisch behelst Belgocontrol drie directoraten-generaal : het directoraat-generaal Administratie en Financiën, het directoraat-generaal Operaties en het Directoraat-generaal Uitrustingen. Territoriaal worden de activiteiten verspreid over elf centra :

- de maatschappelijke zetel in het CCN-gebouw te Brussel;
- de luchthaven Brussel-Nationaal;
- de regionale luchthaven Charleroi/Brussel-Zuid;
- de regionale luchthaven Oostende;
- de regionale luchthaven Antwerpen/Deurne;
- de regionale luchthaven Luik/Bierset;
- het CANAC-centrum (*Computer Assisted National Air Traffic Centre*) in Steenokkerzeel;
- de radar in Bertem;
- de radar in Saint-Hubert;
- het meteorologisch instituut in Saint-Hubert;
- het meteorologisch instituut in Spa.

In uitvoering van de beslissing van de raad van bestuur van 27 januari 2000 werd een strategisch comité opgericht met het oog op het strategisch positioneren van Belgocontrol op het internationale vlak. Dit comité bestaat uit vier bestuurders.

Teneinde een strategisch plan uit te werken werd een *consultancy* bureau belast met het aan het strategisch comité formuleren van aanbevelingen betreffende de strategische positionering van Belgocontrol binnen de Europese *Air Traffic Control* sector. Deze opdracht werd zopas aangevat en dient binnen een tijdsperiode van zes maanden voltooid te zijn.

Omwille van de aard van de activiteiten van het bedrijf worden belangrijke inspanningen geleverd inzake investeringen op het vlak van informatica, technologie en operationele verkeersleiding.

Volgende grote investeringsprojecten werden in 1999 opgestart :

- de *upgrade* van CANAC;
- de bouw van een nieuwe luchtverkeerscontroletoeren te Brussel-Nationaal. De studie- en architectuuropdracht werd reeds in het begin van het jaar toegewezen. De aannemer voor de bouwopdracht zal eind dit jaar worden gekozen;
- de bouw van een geheel van administratieve en technische gebouwen te Steenokkerzeel. De studie- en architectuuropdracht werd zopas gegund, de gunningsprocedure voor de bouwopdracht zal in het eerste semester van 2001 worden opgestart;

d'assister le conseil d'administration dans l'examen des comptes, le contrôle du budget et toute autre question de contrôle interne. Ce comité se compose de quatre administrateurs.

Les organes susmentionnés fonctionnent dans les règles du *corporate governance*, règles qui sont en outre considérées comme principe de base dans la charte du comité d'audit.

D'un point de vue organisationnel, Belgocontrol compte trois directions générales : la direction générale Administration et Finances, la direction générale des Opérations et la direction générale des Équipements. Territorialement, les activités se répartissent sur onze centres :

- le siège social à Bruxelles au CCN;
- l'aéroport de Bruxelles-National;
- l'aéroport régional de Charleroi/Bruxelles-Sud;
- l'aéroport régional d'Ostende;
- l'aéroport régional d'Anvers/Deurne;
- l'aéroport régional de Liège/Bierset;
- le centre CANAC (*Computer Assisted National Air Traffic Centre*) à Steenokkerzeel;
- le radar de Bertem;
- le radar de Saint-Hubert;
- la station météorologique de Saint-Hubert;
- la station météorologique de Spa.

Un comité stratégique a été constitué par décision du conseil d'administration du 27 janvier 2000 en vue du positionnement stratégique de Belgocontrol sur le plan international. Il compte 4 administrateurs.

En vue de la réalisation d'un plan stratégique, un bureau de consultants a été chargé de formuler au comité stratégique des recommandations concernant le positionnement stratégique de Belgocontrol dans le secteur de l'*Air Traffic Control* européen. Cette mission vient de débuter et doit être finalisée dans un délai de six mois.

En raison de la nature des activités de l'entreprise, d'importants efforts sont déployés pour investir dans les domaines informatique, de haute technologie et du contrôle aérien opérationnel.

De grands projets ont débuté en 1999. Il s'agit de :

- l'*upgrade* de CANAC;
- la construction d'une nouvelle tour de contrôle à Bruxelles-National. La mission d'études et d'architecture a été attribuée en début d'année. L'entrepreneur de travaux sera choisi à la fin de cette année;
- la construction d'un ensemble de bâtiments administratifs et techniques à Steenokkerzeel. La mission d'études et d'architecture vient d'être attribuée. La procédure d'attribution du marché de construction débutera au premier semestre 2001;

— de installatie van een radarsimulator voor het opleidingscentrum.

Voor deze verschillende projecten zullen belangrijke financiële middelen nodig zijn. De financiering hiervan zal met eigen middelen geschieden, zonder beroep te doen op leningen.

Het personeelsbestand van Belgocontrol is als volgt samengesteld : 889 statutaire ambtenaren en 49 contractuelen (toestand september 2000).

Op het sociale vlak zijn 2000 en 2001 de jaren van het nieuwe personeels- en syndicaal statuut. Conform artikel 33 van de wet van 21 maart 1991 dient de raad van bestuur een nieuw personeelsstatuut vast te stellen op eensluidend advies van het paritair comité. Dit paritair comité richtte een subparitair comité op om de teksten van dit nieuwe statuut voor te bereiden. Er werd geopteerd voor een diepgaande vernieuwing van het bestaande statuut en dit aan te passen om het af te stemmen op de vereisten van een modern beleid in een internationale concurrentie. De onderhandelingen binnen de werkgroep en dit subparitair comité zijn lopende.

Belgocontrol stelt rechtstreeks ongeveer 1 000 personen tewerk, maar de economische en sociale belangrijkheid van het bedrijf kan niet enkel met dit cijfer worden samengevat. De uitoefening van de burgerlijke luchtverkeerscontrole bekleedt immers een belangrijke en aanzienlijke strategie in de ontwikkeling van een land. Belgocontrol heeft zich van bij de start geprofileerd als een dienstenverstrekker ter beschikking van hen, die willen profiteren van het luchtverkeer als een factor in de economische herstructurering van hun regio. Daarom heeft Belgocontrol een proactieve politiek geleid en is zij van plan dergelijke politiek voort te zetten ten opzichte van de talrijke wijzigingen — technologisch, operationeel, regelgevend — die de *Air Traffic Control* sector kenmerken. Dit brengt de opstelling van synergieën met de *service providers* van de buurlanden mee, teneinde de harmonisering van de uitrustingen en procedures te bevoordelen alsook op termijn een betere integratie van de controleactiviteiten op internationaal niveau toe te staan en bijgevolg een verhoging van de capaciteiten.

#### SABENA

Naar de geest van de akkoorden van 1995 met Swissair en op vraag van de SAirGroup, hebben de Belgische Staat en de SAirGroup op 26 april 2000 een akkoord ondertekend dat het bestaande *partnership* versterkt. Dit akkoord voorziet een verhoging van de participatie van de SAirGroup in Sabena van zodra de Akkoorden tussen de EU en Zwitserland geratificeerd zijn. SAirGroup zal dan haar optie op 12,75 % van het kapitaal van Sabena uitoefenen zoals in de akkoorden van 1995 reeds bepaald werd. Terzelfdertijd zal SAirGroup haar participatie verder verhogen door 3,3 % van het kapitaal van de SAirGroup om te ruilen tegen

— l'installation d'un nouveau simulateur pour le centre de formation.

Ces différents projets nécessiteront des moyens financiers importants. Le financement se fera sur fonds propres, sans recours à l'emprunt.

L'effectif du personnel de Belgocontrol se compose de 889 agents statutaires et de 49 contractuels (situation septembre 2000).

Sur le plan social, les années 2000 et 2001 seront celles d'un nouveau statut du personnel et d'un nouveau statut syndical. Conformément à l'article 33 de la loi du 21 mars 1991, le conseil d'administration doit fixer ces statuts sur avis conforme de la commission paritaire. Celle-ci a mis sur pied une sous-commission paritaire chargée de la préparation des textes de ces nouveaux statuts. On a opté pour une rénovation en profondeur du statut existant en vue de l'adapter pour le rendre compatible avec les impératifs d'une gestion moderne dans un contexte de concurrence internationale.

Belgocontrol occupe directement environ mille personnes, mais l'importance économique et sociale de l'entreprise ne se résume évidemment pas à ce seul chiffre. L'exercice du contrôle aérien civil revêt une importance stratégique majeure dans le développement d'un pays. Belgocontrol s'est défini dès le départ comme une entreprise de services à la disposition de ceux qui voudraient profiter du développement du trafic aérien comme facteur de redéploiement économique de leur région. C'est pourquoi elle a mené et entend continuer à mener une politique proactive face aux nombreux changements — technologiques, opérationnels, réglementaires — qui caractérisent le secteur de l'*Air Traffic Control*. Ceci implique notamment l'établissement de synergies avec les *service providers* des pays voisins, afin de favoriser l'harmonisation des équipements et des procédures et de permettre à terme une meilleure intégration des activités de contrôle au niveau international et en conséquence une augmentation des capacités.

#### SABENA

Dans l'esprit des accords de 1995 entre Swissair et l'État belge et à la demande expresse de SAirGroup, l'État et SAirGroup ont signé, le 26 avril 2000, un accord renforçant le partenariat signé en 1995. Cet accord prévoit, dès la ratification des Traités entre la Suisse et l'UE, une augmentation de la participation de SAirGroup dans Sabena. SAirGroup exercera donc son option sur 12,75 % du capital de Sabena ainsi que le prévoient les accords de 1995. Simultanément SAirGroup en acquerra une participation supplémentaire par un échange de 22,75 % d'actions Sabena contre 3,3 % du capital de SAirGroup. La participation finale de SAirGroup dans le

22,75 % van de Sabena aandelen. Hierdoor zal de SAirGroup dus in het totaal 85 % van het Sabena-kapitaal in handen hebben. Het akkoord van april 2000 voorziet tevens een *put*optie voor de Belgische Staat, die de resterende participatie van 15 % in Sabena kan overdragen aan de SAirGroup, in ruil voor 2,2 % van het kapitaal van de SAirGroup.

Door het akkoord van april 2000 worden tevens de clausules verstevigd die de integriteit van Sabena en de evenwichtige behandeling van Sabena en Swissair binnen de SAirGroup garanderen, voornamelijk om volgende doelstellingen na te streven :

- het behoud van de merknaam Sabena;
- de evenwichtige ontwikkeling van de luchthaven Brussel-Nationaal en van Sabena binnen de SAirGroup;
- de gezonde financiële situatie van Sabena waarborgen;
- Zaventem als internationale *hub* behouden met een minimum aantal bestemmingen;
- de tewerkstelling verzekeren door een voldoende activiteitsniveau te behouden.

Bij de ondertekening van dit akkoord van april 2000, hebben de SAirGroup en de Belgische Staat AMP goedgekeurd, een structuur van gezamenlijke marketing en verkoop van de twee ondernemingen.

Deze akkoorden moeten nog verder worden gedetailleerd in een aantal contracten en zullen worden geïmplementeerd op het moment van de inwerkingtreding van de akkoorden tussen de EU en Zwitserland, hetgeen voorzien is in 2001.

#### NATIONALE LOTERIJ

De Nationale Loterij wordt omgevormd tot een autonoom overheidsbedrijf teneinde de werking en het beheer te rationaliseren. Tevens wordt de commissie voor Loterijen opgericht, belast met het reglementair kader, het toezicht op de Nationale Loterij en het beheer van de subsidies. De bevoegdheden van de Kansspelcommissie zullen worden geïntegreerd in de commissie voor Loterijen op de datum dat de Nationale Loterij wordt ingedeeld onder de autonome overheidsbedrijven.

Vanaf dat moment zal de commissie voor Loterijen de naam « commissie voor Loterijen en Kansspelen » dragen.

#### DELCREDERE

Op 31 december 1999 bedraagt het maatschappelijk kapitaal (dotatie) 297 472 230 euro.

De reserves totaliseren 395 955 915 euro en omvatten een algemene reserve van 74 368 057 euro en een bijzonder reservefonds van 321 587 858 euro.

Het boekhoudkundig eigen vermogen bedraagt dus 693 428 145 euro.

capital de Sabena sera donc de 85 %. L'accord d'avril 2000 prévoit également une option *put* par laquelle l'État belge pourrait céder sa participation restante de 15 % à SAirGroup par un nouvel échange d'actions SAirGroup à hauteur de 2,2 % de son capital.

L'accord d'avril 2000 prévoit simultanément un renforcement des clauses garantissant l'intégrité de Sabena et le traitement équilibré de Sabena et Swissair au sein du SAirGroup, de façon à répondre aux objectifs principaux suivants :

- le maintien de la marque Sabena;
- la croissance équilibrée de l'aéroport Bruxelles-National et de la Sabena au sein du SAirGroup;
- assurer l'assise financière de la Sabena;
- maintenir Zaventem comme *hub* international avec un minimum de destinations;
- assurer l'emploi par le maintien d'une activité suffisante.

À la signature de cet accord du mois d'avril 2000, le SAirGroup et la Sabena ont approuvé AMP, une structure de marketing et de vente commune aux deux entreprises dans le monde entier.

Ces accords doivent être détaillés par la passation d'une série de contrats et se concrétiseront au moment de la ratification du Traité européen prévue pour 2001

#### LOTÉRIE NATIONALE

La Loterie nationale est transformée en une entreprise publique autonome afin de rationaliser le fonctionnement et la gestion. Une commission des Loteries est également créée, chargée du cadre réglementaire, du contrôle sur la Loterie nationale et de la gestion des subsides. Les compétences de la commission des Jeux de Hasard seront intégrées dans la commission des Loteries à la date de la classification de la Loterie nationale parmi les entreprises publiques autonomes.

À partir de ce moment la commission des Loteries portera le nom de « commission des Loteries et des Jeux de Hasard ».

#### DUCROIRE

Au 31 décembre 1999, le capital social (dotation) s'élève à 297 472 230 euros.

Les réserves se montant à 395 955 915 euros et comprennent une réserve générale de 74 368 057 euros et un fonds de réserve spécial de 321 587 858 euros.

Les fonds propres totalisent 693 428 145 euros.

Het maatschappelijk kapitaal bestaat uit een dotatie die werd toegekend door de Belgische Staat en volledig belegd is in Belgische overheidsobligaties.

Delcredere, Belgisch marktleider op het gebied van kredietverzekering voor verre export, heeft tot opdracht de internationale economische betrekkingen te bevorderen door het verzekeren van risico's die verbonden zijn aan export van goederen en diensten, import en investeringen in het buitenland, alsmede aan financieringen op korte, middellange en lange termijn. Zowel het commerciële als het politieke risico kan worden verzekerd; dat geldt evenzeer voor de courante handel als voor de verkoop van kapitaalgoederen of de totstandkoming van industriële projecten.

De door Delcredere verzekerde risico's behoren tot de niet-concurrentiële dienstverlening voor de traditionele activiteit en tot de concurrentiële dienstverlening voor wat betreft de zogenaamde « marktactiviteit ».

De verzekerde risico's zijn geen « overdraagbare » risico's volgens de definitie vervat in de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschap (« overdraagbare » risico's voor kredietverzekeringstransacties = commerciële risico's met betrekking tot private debiteuren, met een maximale kredietduur van 2 jaar en op de landen van de Europese Gemeenschap, Australië, Canada, de Verenigde Staten, IJsland, Japan, Noorwegen, Nieuw-Zeeland, Zwitserland).

Delcredere oefent zijn traditionele activiteit uit : voor rekening van de Staat wanneer verrichtingen risico's inhouden waarvan de belangrijkheid en de duur zijn technische mogelijkheden te boven gaan, maar hun verwezenlijking niettemin gepast wordt geacht.

De prestaties van Delcredere worden in dit geval niet aan de Staat gefactureerd.

Onder voorwaarden die zijn afgestemd op de marktvoorwaarden kan Delcredere deelnemen aan risico's die verbonden zijn aan internationale transacties waarin Belgische operatoren een aandeel hebben (banken die deelnemen aan de syndicering van leningen ter financiering van hoofdzakelijk buitenlandse projecten, *traders* die buitenlandse import prefinancieren enz.).

De samenwerking tussen de banken en Delcredere valt onder een *gentlemen's agreement* waaronder de gedragslijn van het partnerschap is vastgelegd, onder andere een evenwichtige risicoportefeuille aanbieden, volledige doorzichtigheid van informatie en vergoedingen alsook strikte selectienormen.

Benadrukt zij dat Delcredere deze marktactiviteit aanvullend uitoefent en dat regels zijn opgesteld om voor die transacties maar een beperkt gedeelte van onze dekkingscapaciteit aan te wenden, aangezien die capaciteit bij voorrang bestemd is voor onze traditionele activiteit.

Daarenboven zijn risico's op de laagste landenklassen uitgesloten, zijn per transactie en tegenpartij maximumbedragen vastgesteld en kan Delcredere zich niet ver-

Le capital social consiste en une dotation attribuée par l'État belge, et placée entièrement en obligations de l'État belge.

Leader belge de l'assurance-crédit à la grande exportation, le Ducroire a pour mission de favoriser les relations économiques internationales par la couverture de risques dans les domaines de l'exportation de biens et services, de l'importation, des investissements à l'étranger ainsi que des financements à court, moyen et long termes. Tant les risques commerciaux que politiques sont assurables, pour le commerce courant comme pour la vente d'équipements ou la réalisation de projets industriels.

Les risques couverts par le Ducroire relèvent du service non concurrentiel pour son activité traditionnelle et du secteur concurrentiel pour ce qui est de l'activité dite « de marché ».

Les risques couverts ne sont pas des risques cessibles au sens de la définition de la communication de la Commission de l'union européenne (risques cessibles pour les opérations d'assurance-crédit = risques commerciaux afférents à des débiteurs privés, de durée maximale de moins de 2 ans et sur les pays de l'Union européenne, l'Australie, le Canada, les États-Unis, l'Islande, le Japon, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, la Suisse).

Le Ducroire exerce l'activité traditionnelle : pour le compte de l'État lorsque les opérations envisagées comportent des risques dont la gravité et la durée dépassent ses possibilités techniques mais que leur réalisation est cependant jugée opportune.

Le Ducroire ne facture pas ses prestations à l'État dans ce cas.

Le Ducroire peut participer, à des conditions alignées sur celles du marché, aux risques afférents à des opérations internationales auxquelles prennent part des opérateurs belges (banques participant à la syndication de prêts destinés à financer des projets essentiellement étrangers, *traders* préfinançant des importations étrangères, ...).

La collaboration entre les banques et le Ducroire est régie par un *gentleman's agreement* définissant les lignes directrices du partenariat, entre autres la présentation d'un portefeuille équilibré de risques, la transparence complète des informations et des rémunérations ainsi que des critères stricts de sélection.

Il faut souligner que le Ducroire exerce cette activité de marché à titre supplétif et que des règles ont été établies afin de n'utiliser pour ces opérations qu'une partie réduite de nos capacités de couverture, celles-ci étant réservées prioritairement à notre activité traditionnelle.

De plus, les risques sur les pays des plus mauvaises catégories sont exclus, des montants maximums sont fixés par opération et par contrepartie, et le Ducroire ne



binden voor een groter aandeel dan dat van de betrokken Belgische operator.

Sinds 1993 bezit Delcredere een participatie van 25 % plus 1 aandeel in de kredietverzekeringsmaatschappij Euler-Cobac Belgium (ECB).

De geïnvesteerde middelen bedragen momenteel 13,2 miljoen euro (533,9 miljoen Belgische frank).

Euler-Cobac Belgium NV behoort tot de groep Euler, wereldleider op het vlak van kredietverzekering.

In 1996 werd AGF de meerderheidsaandeelhouder van de groep Euler.

In 1998 heeft Allianz, dat ook aandeelhouder is van Hermès, een meerderheid verworven in AGF.

Sinds april 2000, is de groep Euler genoteerd op de Beurs van Parijs.

In maart 2000 heeft Delcredere, in *joint-venture* met Euler-Cobac Belgium, de vennootschap Mundialis NV opgericht.

Het doel van deze onderneming is de commercialisatie van de wereldpolis, dat aan de ondernemingen een uniek loket aanbiedt om al hun kredietrisico's op korte termijn te verzekeren (thuismarkt, export binnen en buiten de OESO).

Delcredere bezit 42 % van Mundialis NV (50 % wordt aangehouden door ECB en 8 % door het Luxemburgse *Office du Ducroire*).

De deelneming van Delcredere belooft 42 % van het vrijgegeven kapitaal (114 miljoen Belgische frank), of 1 186 914,19 euro (= 47 880 000 Belgische frank).

Organisatie van de bestuursorganen en onderlinge verhouding en verenigbaarheid van deze organisatie en structuren met de regelen inzake *corporate governance* (bijvoorbeeld OESO).

De organisatie van de bestuursorganen en hun onderlinge verhouding is geregeld bij wet. Deze zijn niet verenigbaar met de regelen inzake *corporate governance* : de strategische functie wordt geregeld door artikel 13bis (In samenwerking met de directie stelt de voorzitter van de raad van beheer het door de dienst te voeren algemene beleid voor ...).

Tijdens zijn zitting van 15 mei 2000 heeft de raad van beheer van de NDD een verhoging van de begroting goedgekeurd met een bedrag van 20 miljoen Belgische frank voor het uitvoeren van een strategische studie op vraag van de minister van Overheidsbedrijven en Participaties.

Tot dusver werd deze studie nog niet gestart.

De strategische functie wordt geregeld door artikel 13bis (in samenwerking met de directie stelt de voorzitter van de raad van beheer het door de dienst te voeren algemene beleid voor ...).

In de loop van de volgende jaren zal worden overgegaan tot de aankoop / bouw van een nieuw kantoorgebouw voor de NDD.

peut s'engager pour une part supérieure à celle de l'opérateur belge concerné.

Depuis 1993, le Ducroire détient une participation de 25 % plus 1 action dans la société d'assurance-crédit Euler-Cobac Belgium.

Les fonds investis s'élèvent à ce jour à 13,2 millions d'euros (533,9 millions de francs belges).

Euler-Cobac Belgium SA appartient au groupe Euler, leader mondial de l'assurance-crédit.

En 1996, les AGF sont devenus les actionnaires majoritaires dans le groupe Euler.

En 1998, Allianz, également actionnaire de Hermès, acquiert une majorité dans les AGF.

Depuis avril 2000, le groupe Euler est introduit en Bourse.

Depuis mars 2000, le Ducroire a créé en *joint-venture* avec Euler-Cobac Belgium la société Mundialis SA.

Cette société en démarrage a pour but de commercialiser la police mondiale, offre aux entreprises le guichet unique et de faire assurer tous leurs risques de crédit à court terme (marché domestique, exportation OCDE et exportations hors OCDE).

Le Ducroire détient 42 % de Mundialis SA (50 % sont détenus par ECB et 8 % par l'Office du Ducroire luxembourgeois).

La participation du Ducroire est de 42 % du capital libéré (114 millions de francs belges), soit 1 186 914,19 euros (= 47 880 000 francs belges).

Organisation des organes d'administration et liens réciproques et compatibilité de cette organisation avec les règles en matière de *corporate governance* (par exemple OCDE).

L'organisation des organes d'administration et de leurs liens réciproques est réglée par la loi. Elle n'est pas compatible avec les règles en matière de « *corporate governance* » (« en collaboration avec la direction, le président propose au conseil d'administration la politique générale à suivre par l'office, en tenant compte notamment des indications données par les délégués ministériels ... »).

En sa séance du 15 mai 2000 le conseil d'administration de l'OND a approuvé une augmentation budgétaire d'un montant de 20 millions de francs belges pour la réalisation d'une étude stratégique sur demande du ministère des entreprises publiques et participations.

...

La fonction stratégique est réglée par l'article 13bis (en collaboration avec la direction, le président propose au conseil d'administration la politique générale à suivre par l'office, en tenant compte notamment des indications données par les délégués ministériels ...).

Dans les courants des prochaines années, sera mis en œuvre l'achat/la construction d'un nouveau bâtiment de bureaux pour l'OND.

Het bedrag van deze investeringen werd in 1999 geraamd op 1,2 miljard Belgische frank.

Deze investering zal bij gelijkblijvende omstandigheden kunnen worden gefinancierd uit eigen middelen of via externe financiering wanneer dit voordeliger blijkt.

Op 1 oktober 2000 bedroeg het personeelsbestand van statutaire personeelsleden 225 eenheden. Hierbij moeten nog 26 contractuele personeelsleden worden geteld (startbaanovereenkomsten, vervangers BLO, ...).

Delcredere hecht groot belang aan de opleiding van zijn personeel en voorziet vorming zowel voor de risicogroepen als om het *métier* beter te beheersen.

Daarenboven worden extra inspanningen geleverd op informaticavlak.

In 1999 werd een bedrag van 8,1 miljoen Belgische frank gespendeerd aan vorming, wat overeenstemt met een bedrag van 36 000 Belgische frank per contractueel personeelslid.

Delcredere maakt deel uit van het paritair comité n° 325 van de OKI's; intern worden de sociale verhoudingen geregeld via onderhandelingen met de drie vertegenwoordigde vakbonden die uitmonden in CAO's; daarenboven zijn er de maandelijkse vergaderingen van de ondernemingsraad als van het comité voor preventie en bescherming op het werk. Deze twee laatste comités werden hernieuwd na de sociale verkiezingen van 18 mei 2000.

Uit de « macro-economische evaluatie van de NDD », een studie gerealiseerd door prof. F. Abraham van de KUL, blijkt dat, bovenop de impact van een door de NDD verzekerde uitvoer op de handelsbalans, de toegevoegde waarde van de verzekerde uitvoer overeenstemt met 50,7 % van de uitvoerwaarde.

Voor de volgende jaren worden volgende feiten verwacht :

- toenemende concurrentie van de privé-sector;
- uitbreiding van het productengamma;
- verdere informatisering;
- betere dienstverlening aan de KMO's;
- uitbreiding van de samenwerking met zowel binnenlandse als buitenlandse, publieke als privé-kredietverzekeraars;
- reorganisatie van Delcredere met incorporatie van de principes van *corporate governance*.

#### REGIE DER GEBOUWEN

De Regie der Gebouwen werd opgericht door de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1971).

De Regie der Gebouwen werd opgenomen in het artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut (*Belgisch Staatsblad* van 4 maart 1954) als een organisme

Le montant de cet investissement a été estimé en 1999 à 1,2 milliard de francs belges.

Cet investissement pourrait être financé sur fonds propres ou sur financement externe si celui-ci se révèle plus avantageux.

Au 1<sup>er</sup> octobre 2000, l'effectif des agents statutaires s'élevait à 225 unités. S'y ajoutent 26 agents contractuels (premier emploi, remplacement d'agents en pause-carrière, etc.).

Le Ducroire attache une haute importance à la formation de son personnel et prévoit une formation tant pour les groupes à risque qu'en ce qui concerne la meilleure expertise professionnelle.

En plus, des efforts supplémentaires sont faits sur le plan de la formation aux évolutions informatiques.

En 1999, un montant de 8,1 millions de francs belges a été dépensé pour la formation du personnel, ce qui correspond à 36 000 francs belges par membre du personnel statutaire.

Le Ducroire fait partie du comité paritaire n° 325 des IPC; à l'intérieur de l'institution, les relations sociales sont réglées par le biais de négociations avec les trois syndicats représentés qui se traduisent en conventions collectives de travail; s'y ajoutent les réunions mensuelles du Conseil d'entreprise et du Comité de prévention et de protection au travail. Ces deux derniers comités ont été renouvelés à l'issue des élections sociales qui se sont déroulées le 18 mai 2000.

De l'étude « évaluation macro-économique de l'OND » réalisée par le professeur F. Abraham de la KUL, il ressort que, outre l'impact positif d'une exportation assurée par le Ducroire sur la balance commerciale, la valeur ajoutée de l'exportation assurée correspond à 50,7 % de la valeur exportée.

Au cours des prochaines années, on s'attend à :

- une augmentation de la concurrence du secteur privé;
- une extension de la gamme des produits;
- des développements informatiques;
- un meilleur service aux PME;
- une collaboration plus poussée avec les assureurs-crédit tant nationaux qu'étrangers et tant publics que privés;
- la réorganisation du Ducroire avec l'incorporation des principes de « *corporate governance* ».

#### RÉGIE DES BÂTIMENTS

La Régie des Bâtiments a été créée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments (*Moniteur belge* du 27 mai 1971).

La Régie des Bâtiments est reprise dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public (*Moniteur belge* du 24 mars 1954) comme un organisme (« parastatal ») de

(« parastatale ») van de categorie A. Zij heeft een eigen rechtspersoonlijkheid, afgescheiden van die van de Staat.

Het maatschappelijk (statutair) doel van de Regie der Gebouwen wordt uiteengezet in het artikel 2 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen.

Wezenlijk en hoofdzakelijk bestaat het doel van de Regie der Gebouwen in het huisvesten van de diensten van de Staat, van de door de Staat beheerde openbare diensten en sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel en in de uitvoering van de internationale verplichtingen van de Staat inzake immobiëlen.

Bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit kan de bevoegdheid van de Regie worden uitgebreid tot :

- federale instellingen van openbaar nut;
- de in België gevestigde internationale instellingen en internationale scholen.

De Regie kan ten slotte met andere publiekrechtelijke rechtspersonen overheidsopdrachten afsluiten met het oog op de renovatie, de restauratie of het beheer van gebouwen voor deze rechtspersonen.

De organieke wet van de Regie der Gebouwen werd in 1999 aangepast door het artikel 36 van de wet van 15 januari 1999 houdende budgettaire en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1999).

Hierdoor werd in het artikel 2 van deze wet na het derde lid een aantal leden ingevoegd, luidend als volgt :

« De koning kan, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, aan de Regie toestemming verlenen om gebouwen, eigendom van de Staat en beheerd door de Regie, een andere bestemming te geven dan de huisvesting van bovenvermelde diensten.

Die toestemming wordt slechts in uitzonderlijke omstandigheden verleend. De bestemming moet materieel aan het gebouw zijn aangepast en het algemeen belang ten goede komen.

Het koninklijk besluit bepaalt de investeringen waartoe de Regie wordt gemachtigd en de bezettingsvoorwaarden.

Binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van het koninklijk besluit wordt bij de Wetgevende Kamers een verslag ingediend dat de tekst van het besluit overneemt. ».

Er zijn tot dusver geen wijzigingen aan de organieke wet van de Regie der Gebouwen gepland.

Aan de Ministerraad werd in 2000 tevens een ontwerp van koninklijk besluit voorgelegd dat in uitvoering van artikel 2bis, § 2 van de wet van 1 april 1971 de modaliteiten vaststelt tegen dewelke de Regie overheidsopdrachten mag aanvaarden van andere publiekrechtelijke instellingen voor de renovatie, restauratie en beheer van gebouwen. In zijn zitting van 1 september 2000 aanvaarde de Ministerraad dit koninklijk besluit met die beperking dat het enkel van toepassing is op de machti-

catégorie A. Elle a une personnalité morale propre, distincte de celle de l'État.

Le but social (statutaire) de la Régie des Bâtiments est exposé dans l'article 2 de la loi 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments.

Essentiellement et principalement, le but de la Régie des Bâtiments consiste à loger des services de l'État, des services publics gérés par lui, et certaines catégories de personnel rétribué par l'État et à exécuter des obligations internationales de l'État dans le domaine immobilier.

Par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, la compétence de la Régie peut être élargie à :

- des organismes fédéraux d'intérêt public;
- des institutions internationales et des écoles internationales en Belgique.

Enfin, la Régie peut conclure des marchés publics avec d'autres personnes morales de droit public en vue de la rénovation, de la restauration ou de la gestion des bâtiments pour ces personnes morales.

La loi organique de la Régie des Bâtiments a été adaptée en 1999 par l'article 36 de la loi 15 janvier 1999 portant des dispositions budgétaires et diverses (*Moniteur belge* du 26 janvier 1999).

Par l'article 2 de cette loi, après l'alinéa 3, un certain nombre d'alinéas ont été insérés, rédigés comme suit

« Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, autoriser la Régie des Bâtiments à donner à ces bâtiments, appartenant à l'État et gérés par la Régie, une affectation autre que le logement des services précités.

Cette autorisation n'est accordée que dans des circonstances exceptionnelles. L'affectation doit être adaptée matériellement au bien et poursuivre un but d'intérêt général.

L'arrêté royal détermine des investissements que la Régie est autorisée à réaliser, ainsi que les conditions d'occupation.

Dans les douze mois de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, un rapport reprenant le texte de l'arrêté est déposé devant les Chambres législatives. ».

À présent, aucune nouvelle modification de la loi organique de la Régie des Bâtiments n'est prévue.

En 2000 un projet d'arrêté royal a en outre été soumis au Conseil des ministres fixant, en exécution de l'article 2bis, § 2 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971, les modalités selon lesquelles la Régie peut accepter des marchés publics d'autres institutions de droit public pour la rénovation, la restauration et la gestion de bâtiments. En séance du 1<sup>er</sup> septembre 2000, le Conseil des ministres a accepté l'arrêté royal en limitant son application seulement à l'autorisation pour la Régie d'exécuter des tra-

ging tot het uitvoeren door de Regie van werken aan het Atomium. De Ministerraad besliste dat andere voorstellen die een soortgelijke machtiging van de Regie beogen, in de toekomst steeds aan de Ministerraad moeten worden voorgelegd.

De Regie der Gebouwen, opgericht in 1971 als een parastatale A (een parastatale A is onderworpen aan het gezag van de minister van wie ze afhangt (*in casu* de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties) en aan wie de beheersbevoegdheid is verleend), staat in voor de huisvesting van verschillende federale departementen. Dat omvat de bouw en het onderhoud van voldoende, goed ingerichte en functionele gebouwen, die borg staan voor een goede dienstverlening aan de burgers. Het gaat dan zowel om ministeries als om openbare instellingen die door de Staat worden beheerd. De Regie komt ook de verplichtingen na die de Staat heeft aangegaan met internationale instellingen inzake kantoorinfrastructuur. Daarnaast voorziet zij ook in woningen voor welbepaalde categorieën van federale ambtenaren. En op verzoek kan de Regie samenwerken met de andere openbare diensten evenals met de internationale instellingen, waaronder deze van de Europese Unie.

In de praktijk houdt deze opdracht enerzijds het administratief en technisch beheer in en het onderhoud van het grootste deel van het federale gebouwenpatrimonium, in eigendom of in huur genomen. Anderzijds maakt de Regie bouwkundige en technische studies op, treedt zij op als bouwheer en volgt de uitvoering van de bouwwerkzaamheden op.

Het patrimonium omvat een aantal monumentale gebouwen uit diverse tijdperken die dikwijls van grote historische en bouwkundige waarde zijn. Het behoud van dit erfgoed dient te worden verzekerd.

Daar deze gebouwen in de loop der tijden dikwijls beschadiging opliepen, vergt het beheer ervan een bijzondere technische *knowhow*. Zo heeft onder meer de inwerking van de milieuvuiling tijdens de laatste decennia de noodzaak aan deze kennis doen toenemen.

Het doel is ervoor te zorgen dat deze gebouwen, na al dan niet belangrijke behouds- en/of restauratiewerken opnieuw efficiënt worden gebruikt, voor dezelfde of een nieuwe bestemming. En hierbij wordt steeds rekening gehouden met de volgende criteria :

— Enerzijds moet het gerestaureerde gebouw voldoen aan alle actuele eisen van comfort, doelmatigheid, veiligheid en toegankelijkheid.

— En anderzijds moet men gebruikmaken van technologisch hoogstaande middelen om het bouwwerk in stand te houden en aan te passen aan de hedendaagse noden. Eveneens dient men de traditionele ambachtelijke technieken terug toe te passen om het oorspronkelijke architecturaal karakter van het bouwwerk te bewaren.

vaux à l'Atomium. Le Conseil des ministres a décidé que d'autres propositions visant à obtenir de tels types d'autorisations pour la Régie, devraient à l'avenir être toujours soumises au Conseil des ministres.

C'est en 1971 qu'a été créée la Régie des Bâtiments en tant que parastatal A (un parastatal A est soumis à l'autorité du ministre dont il dépend (en l'occurrence le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques) et qui assure la tutelle). Celle-ci est chargée du logement des différents départements fédéraux. Cette mission comprend l'entretien des bâtiments et la construction d'autres en suffisance, bien équipés et fonctionnels, garants d'une bonne prestation de services aux citoyens. Il s'agit donc autant de ministères que d'institutions publiques gérées par l'État. La Régie remplit également les engagements pris par l'État vis-à-vis d'institutions internationales en matière d'infrastructure de bureaux. En outre, elle pourvoit au logement de catégories déterminées de fonctionnaires fédéraux. Sur demande, la Régie peut également collaborer avec d'autres services publics ainsi qu'avec les institutions internationales, dont celles de l'Union européenne.

Concrètement, cette mission consiste, d'une part, en la gestion administrative et technique ainsi qu'en entretien de la majeure partie du patrimoine immobilier fédéral, loué ou appartenant à l'État. D'autre part, la Régie réalise des études architecturales et techniques, intervient en qualité de maître d'ouvrage et assure le suivi des travaux.

Le patrimoine comprend un certain nombre d'édifices monumentaux d'époques diverses souvent d'une grande valeur historique et architecturale dont il faut garantir la pérennité.

Comme ces bâtiments ont souvent souffert des affres du temps, leur gestion exige un savoir-faire technique bien particulier, un besoin encore accru par la pollution de ces dix dernières années.

Donc, après une phase de travaux de conservation et/ ou de restauration plus ou moins importante, les bâtiments peuvent à nouveau être utilisés, que ce soit pour la même ou pour une autre affectation. À cette fin, les critères suivants jouent un rôle important :

— Tout d'abord le bâtiment restauré doit satisfaire à tous les critères actuels de confort, de fonctionnalité, de sécurité et d'accessibilité.

— Ensuite, il est nécessaire d'user de moyens technologiques de pointe afin de conserver le bâtiment en état et de l'adapter aux besoins actuels. De plus, il y a lieu d'utiliser le savoir-faire de l'artisanat ancien pour préserver le cachet architectural originel de l'édifice.

Aan beide criteria beantwoorden, vormt één van de belangrijkste uitdagingen voor de technici van de Regie.

Bij nieuwbouw besteedt men bijzonder veel aandacht aan de globaal bouwkundige kwaliteit van de plannen.

Deze kwaliteit wordt onder meer bepaald door :

- de functionele geschiktheid van het gebouw;
- de beoogde levensduur van het bouwwerk;
- de esthetische kwaliteit en de stedenbouwkundige inplanting in de bestaande omgeving;
- de kostprijs van het bouwwerk, van het voorziene onderhoud en van het dagelijks gebruik (energiegebruik, ...).

Bijzondere aandacht gaat ook uit naar de inrichting van deze gebouwen. De kantoren worden zo functioneel en aangenaam mogelijk ingericht om een gunstig en stimulerend werkklimaat te scheppen. En daarnaast wordt natuurlijk ook veel belang gehecht aan de openbare functie van het gebouw waarbij de creatie van een optimaal publieksonthaal, in het bijzonder de toegankelijkheid ervan voor andersvaliden of slechtzienden, wordt nagestreefd.

Uiteraard moet de Regie ervoor zorgen dat dit alles binnen het beschikbare budget tot stand wordt gebracht en dat de werken op de voorziene tijdstippen worden voltooid en ter beschikking worden gesteld aan de verschillende eindgebruikers (ministeries, internationale instellingen, musea, ...).

Maar het welslagen in de opdracht van de Regie hangt in eerste instantie af van de goede samenwerking met haar klanten, de toekomstige gebruikers van deze gebouwen, en dit gedurende alle ontwerp- en uitvoeringsfasen. Hun problemen en behoeften moeten ten volle worden aangevoeld zodat met verenigde krachten een project kan worden uitgewerkt dat voldoet aan de functionele, bouwtechnische en budgettaire eisen.

Teneinde haar statutaire opdracht te vervullen gaat de Regie der Gebouwen over tot investeringen en inhuringen.

De investeringen worden gefinancierd hetzij via dotaties toegekend door de Staat aan de Regie hetzij via maatregelen van alternatieve financiering zoals bijvoorbeeld leningen bij banken, huurkopen ...

Niettegenstaande de aanbevelingen van een organisationele audit uitgevoerd in 1993 om de ingehuurde gebouwen systematisch te vervangen door gebouwen in eigendom moet worden vastgesteld dat wegens budgettaire redenen dergelijke politiek niet werd toegepast.

Het krediet 2001 zal eerst en vooral worden besteed aan de afwerking van de oprichtingswerken of renovatiewerken gestart in 2000 zoals bijvoorbeeld het Justitiepaleis en het ministerie van Binnenlandse Zaken te Brussel, het Financiecentrum te Tongeren, de gevangenis in Antwerpen, Iltre, Leuven, Mechelen, Turnhout en Hasselt, het Justitiepaleis te Gent, het gerechtelijk centrum in Aarlen.

Le défi le plus important des spécialistes de la Régie est de répondre à ces deux exigences.

Lorsqu'il s'agit de constructions neuves, la Régie des Bâtiments porte une attention toute particulière à la qualité architecturale globale de ses projets.

Cette qualité est notamment déterminée par :

- la disposition fonctionnelle du bâtiment;
- la longévité de l'édifice;
- la qualité esthétique et l'intégration urbanistique dans l'environnement existant;
- les coûts de construction, d'entretien et d'occupation quotidienne (consommation d'énergie ...).

L'aménagement de ces bâtiments fait également l'objet d'une attention particulière. En effet, les bureaux sont aménagés de la manière la plus fonctionnelle et agréable qui soit afin de générer un climat de travail favorable et stimulant. Il est également important de veiller à ce que les locaux des services publics offrent un accueil optimal à la population et en particulier des facilités d'accès pour les moins valides et les malvoyants.

Il va de soi que la Régie fera en sorte que les budgets soient respectés et que les travaux soient exécutés dans les délais prévus pour la mise à disposition des locaux aux utilisateurs finaux (ministères, institutions internationales, musées, ...).

Soulignons toutefois que le succès de la mission de la Régie dépend avant tout de la bonne collaboration entretenue avec ces clients, utilisateurs futurs de ces bâtiments et ce, durant toutes les phases, de la conception à la réalisation finale. Ces utilisateurs futurs doivent exposer leurs problèmes et leurs besoins. De cette collaboration naîtra un projet satisfaisant aux exigences fonctionnelles, architecturales et budgétaires.

Pour remplir sa mission statutaire, la Régie des Bâtiments procède à des investissements et à des prises en location.

Les investissements sont financés soit via la dotation allouée par l'État à la Régie soit via des mesures de financement alternatif comme par exemple des emprunts auprès des banques, des locations achats ...

Bien qu'un audit organisationnel réalisé en 1993, recommandait de remplacer systématiquement les bâtiments pris en location par des bâtiments en propriété, il y a lieu de constater que pour des raisons budgétaires, cette politique n'a pu être mise en œuvre.

Le crédit 2001 sera en premier lieu affecté à l'achèvement des travaux de construction ou de rénovation de bâtiments qui débutèrent en 2000 comme par exemple le Palais de Justice et le ministère de l'Intérieur à Bruxelles, le centre des Finances à Tongres, les prisons d'Anvers, Iltre, Louvain, Malines, Turnhout et Hasselt, le Palais de Justice de Gand, Centre judiciaire d'Arlon, etc.

Een bijzondere inspanning zal worden geleverd voor de werken aangaande het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie.

De asbestverwijdering in de kantoorgebouwen van de Staat zal worden voortgezet.

De Regie der Gebouwen telt momenteel 1 723 personeelsleden waaronder 1 281 statutairen en 442 contractuelen.

In 1991, na de regionalisatie van het voormalige ministerie van Openbare Werken en de reorganisatie van het federale sector van de gebouwen (1988-1991), werd aan de Regie der Gebouwen het beheer van een immobiliënpatrimonium toegewezen. Om dit te beheren beschikte zij toen nog over een globaal effectief van 1 946 personeelsleden waaronder 1 695 statutairen en 251 contractuelen.

Sedertdien, niettegenstaande de omvang van het beheerde gebouwenpark praktisch onveranderd bleef, is het aantal personeelsleden aanzienlijk gedaald wegens de op federaal vlak besliste wervingsstop wat betekende dat de personeelsleden die op pensioen gingen of die ontslag namen niet werden vervangen.

Pas in 1997, werd opnieuw de mogelijkheid ingesteld om vertrekkende personeelsleden te vervangen. Deze vervangingen hebben echter niet toegelaten om tot de oorspronkelijke toestand terug te keren, vooral niet in de vitale functies nodig voor de goede werking van het organisme te weten, de functies in de niveau's 1 en 2+.

Daarom werd een nieuw voorstel van kader voorbereid. Dit laatste zou de Regie der Gebouwen moeten toelaten over te gaan tot de meest noodzakelijke aanwervingen voor het verdere volwaardig uitoefenen van haar opdracht, wervingen vooral in de graden van ingenieurs, informatici, juristen, economisten en technici. Dit nieuwe voorstel van kader, dat intern voldoende financiële compensatie voorziet en dus budgettair neutraal is, regelt dus een gedeeltelijke *up-grading* naar het niveau 1 en 2+.

Ten slotte, dient tevens te worden opgemerkt dat het merendeel van de 442 contractuele personeelsleden in dienst bij de Regie der Gebouwen werden aangeworven ter vervanging van statutaire personeelsleden die tijdelijk uit de dienst afwezig zijn voor diverse redenen zoals loopbaanonderbreking, kabinetsdetachering, opdracht, ... Een minderheid onder hen werd echter aangeworven tussen 1971 en 1973 ingevolge de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van de Regie der Gebouwen en zijn contractuelen van onbepaalde duur. Omwille van hun ervaring en opgedane kennis, vervullen die personeelsleden een taak die — mede wegens de jarenlange wervingsstop en budgettaire beperkingen — uitgegroeid is tot een onmisbare schakel in de dagelijkse werking van de Regie. De vele vroegere initiatieven om deze contractuele toestand te regulariseren zijn steeds mislukt en dit in tegenstelling tot soortgelijke

Un effort particulier sera également fait sur les travaux nécessaires dans le cadre de la future présidence belge de l'Union européenne.

Les travaux de désamiantage des bâtiments administratifs de l'État seront également poursuivis.

La Régie des Bâtiments compte actuellement 1 723 agents dont 1 281 statutaires et 442 contractuels.

En 1991, après la régionalisation de l'ex-ministère des Travaux publics et la restructuration du secteur fédéral des bâtiments (1988-1991), la gestion d'un patrimoine immobilier a été confié à la Régie des Bâtiments. Pour assurer cette gestion, elle disposait à l'époque d'un effectif global de 1 946 agents dont 1 695 statutaires et 251 contractuels.

Depuis, nonobstant le fait que le volume des bâtiments à gérer soit resté pratiquement identique, l'effectif s'est considérablement réduit, ceci principalement en raison du blocage des recrutements qui a prévalu au sein de la fonction publique et qui n'a par conséquent pas permis le remplacement des agents retraités ou démissionnaires.

Ce n'est qu'en 1997 que la possibilité de procéder au remplacement des agents ayant quittés le service a à nouveau été introduite. Ces remplacements n'ont toutefois pas permis de revenir à la situation antérieure, principalement dans les fonctions de niveau 1 et 2+, fonctions vitales au bon fonctionnement de l'organisme.

C'est pourquoi un nouveau cadre a été préparé. Ce dernier devrait permettre à la Régie des Bâtiments de procéder aux recrutements nécessaires à la bonne exécution de sa mission, principalement dans les grades d'ingénieurs, informaticiens, juristes, économistes et techniciens. Ce nouveau projet de cadre qui prévoit des compensations financières suffisantes et est donc budgétairement neutre, permet ainsi un *up-grading* partiel vers les niveaux 1 et 2+.

Enfin, il est à souligner que la majeure partie des 442 agents contractuels en service au sein de la Régie des Bâtiments ont été recrutés en remplacement d'agents statutaires temporairement éloignés du service pour diverses raisons telles que pauses carrière, détachements de cabinet, missions ... Une minorité parmi ceux-ci ont été engagés entre 1971 et 1973 en application de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création de la Régie des Bâtiments et sont des contractuels sous contrat à durée indéterminée. En raison de leur expérience et de leurs connaissances acquises, ces agents remplissent une tâche qui — suite au blocage des recrutements et aux restrictions budgétaires — s'est développée en chaînon indispensable dans le fonctionnement journalier de la Régie. Les nombreuses initiatives antérieures de règlement de cette situation contractuelle ont toujours échoué et ce, par opposition aux propositions et projets

voorstellen en ontwerpen ten behoeve van collega's van tal van departementen en andere instellingen van openbaar nut. Om die reden wordt thans een nieuw wetsontwerp met het oog op hun regularisatie voorbereid.

Met een portefeuille van 1 875 gebouwen, goed voor 6,2 miljoen m<sup>2</sup>, is de Regie der Gebouwen één van de belangrijkste vastgoedbeheerders van het land. De boekwaarde (gebaseerd op een vervangingswaarde, na afschrijving met residuele waarde van 24 %) van dit patrimonium bedraagt meer dan 160 miljard Belgische frank.

Vooraf omwille van een gebrek aan middelen en een gebrek aan « *management tools* », was het voor de Regie onmogelijk geworden om te voldoen aan de eisen van modern en dynamisch activabeheer en tegelijkertijd in te staan voor een kwaliteitsvolle huisvesting van de ambtenaren.

Tijdens de Ministerraad van 15 oktober 2000 werd de principebeslissing genomen dat het federale patrimonium in hoofdorde als volgt wordt gesegmenteerd :

1. de gebouwen « in de markt », vooral kantoorgebouwen, die ook vrij worden aangeboden in de markten in een vastgoedbeveik, op de beurs genoteerd zullen worden ondergebracht;
2. het Nationaal Erfgoed : vooral gebouwen en bouwwerken met een belangrijke historische en/of culturele waarde en gerechtshoven en paleizen.

analogues au bénéfice de collègues de tous les départements et de tous les autres organismes d'intérêt public. Pour cette raison, un nouveau projet de loi de régularisation a été préparé.

Avec un portefeuille de 1 875 bâtiments, soit 6,2 millions de m<sup>2</sup>, la Régie est un des plus importants gestionnaires immobilier du pays. La valeur comptable du patrimoine s'élève à plus de 160 milliards de francs belges (basée sur une valeur de remplacement, après amortissements avec valeur résiduelle de 24 %).

En raison d'un manque chronique de moyens et d'outils de gestion, il était devenu impossible pour la Régie de satisfaire aux exigences modernes de gestion dynamique des actifs et de satisfaire au besoin de logement des administrations.

Le Conseil des ministres du 15 octobre a pris la décision de principe de scinder le patrimoine en deux segments :

1. les bâtiments « dans le marché », surtout des bureaux, qui feront l'objet d'une cession à une sicaf immobilière à créer et pour laquelle une mise en bourse sera demandée;
2. le Patrimoine national, surtout des immeubles et monuments avec une valeur historique et culturelle importante et les palais (de justice).

## BIJLAGE 1

## ANNEXE 1

## Lijst van de participaties (federale overheid — direct en indirect — met inbegrip van administratieve voorgedij)

(In Belgische frank x 1 000)

## Liste des participations (pouvoir fédéral — direct et indirect — y inclus participations administratives)

(En francs belges x 1 000)

N°	Niet-financiële vennootschappen (SEC 95) Sociétés non-financières (SEC 95)	Datum info Date info	Eigen vermogen Fonds propres	Toegevoegde waarde Valeur ajoutée	Omzet C.A.	Netto-winst Bénéfice net	# personeel # personnel	BTW TVA
1	SABENA BUILDING (former ALG) .....	31/12/99	22 817	10 097	n.b./n.d.	2 039	n.b./n.d.	453 161 630
2	ACOTRA WORLD .....	31/12/99	5 785	41 159	195 716	707	18	430 866 080
3	ACTS BELGIE .....	31/12/99	4 037	1 283	19 529	1 319	n.b./n.d.	460 284 497
4	AIR BELGIUM INTERNATIONAL .....	30/09/99	113 579	180 710	1 192 141	466	84	427 802 464
5	AIRBEL I .....	31/12/99	1 520	330	n.b./n.d.	223	n.b./n.d.	444 507 547
6	ATRIX AVIATION .....	31/12/98	1 306	945 658	946 274	214	n.b./n.d.	450 157 402
7	AUTOCARE EUROPE .....	31/12/99	18 880	4 381	645 982	1 214	4	449 481 964
8	BEHEERSMAATSCHAPPIJ VAN HET INTERNATIONAAL TRANSPORTCENTRUM LAR .....	31/12/98	3 609	402	n.b./n.d.	13	n.b./n.d.	426 081 408
9	BELCOMAR .....	31/12/98	24 873	27 109	192 241	4 046	4	427 772 176
10	BELGACOM .....	31/12/99	89 942 461	106 272 904	148 675 745	16 986 057	20 122	202 239 051
11	BELGACOM DIRECTORY SERVICES .....	31/12/99	734 941	893 547	n.b./n.d.	764 213	n.b./n.d.	453 640 492
12	BELGACOM MOBILE .....	31/12/99	8 154 438	24 194 493	48 146 585	7 451 768	1 561	453 918 428
13	BELGACOM MULTIMEDIA VENTURES .....	31/12/98	331 470	4 103	8 382	3 072	2	460 078 819
14	BELGACOM SECURITY HOLDING .....	31/12/98	1 576 916	402	n.b./n.d.	4 084	n.b./n.d.	461 466 414
15	BELGACOM SERVICES .....	31/12/99	91 326 591	80 962	106 055	3 681 544	19	459 234 026
16	BELGACOM SKYNET .....	31/12/99	161 024	259 286	751 344	180 898	144	460 102 672
17	BELGIAN FUELLING AND SERVICES COMPANY .....	31/12/99	74 115	219 186	342 344	37 330	57	425 512 076
18	BELGIAN OLYMPIC TRAVEL .....	31/03/99	5 666	1 489	36 202	365	1	429 812 146
19	BELGIAN TRANSPORT AND URBAN INFRASTRUCTURE CON- SULT .....	31/12/98	166 951	12 464	234 477	32 271	16	413 393 907
20	BELGOPROCESS .....	31/12/99	273 988	843 387	1 191 842	100 930	228	426 542 157
21	BETRIX .....	31/12/99	1 251	18	n.b./n.d.	36	n.b./n.d.	450 199 265
22	BOURSE DATA BEURS .....	31/12/98	75 756	44 629	158 663	9 545	n.b./n.d.	434 336 801
23	BRUSSELS AIRPORT INTERNATIONAL .....	31/12/98	4 000	11 213	18 639	n.b./n.d.	5	426 918 279
24	BRUSSELS CALL CENTER HOTEL .....	31/12/99	18 906	6 316	91 514	34 765	9	459 538 488
25	BRUSSELS EXCHANGES CLEARING HOUSE .....	31/12/98	587 272	155 439	227 862	30 724	33	439 548 174
26	BRUSSELS INTERNATIONAL AIRPORT COMPANY .....	31/12/99	12 079 109	6 210 190	9 747 769	786 351	709	233 137 322
27	CAISSE INTERPROFESSIONNELLE DE DÉPÔTS ET DE VIREMENTS DE TITRES — INTERPROFESSIONNELS .....	31/12/98	477 343	394 061	503 347	11 176	139	403 206 432
28	CAMRAIL .....	31/12/99	174 726	269 646	260 834	80 609	44	451 299 329
29	CITILUS BELGIUM .....	31/12/98	8 454	4 968	n.b./n.d.	8 640	1	458 333 512
30	CITY BIRD HOLDING .....	31/12/99	1 444 348	2 023	n.b./n.d.	10 420	n.b./n.d.	461 378 718
31	COBRAM .....	31/12/98	2 500	11 554	15 155	n.b./n.d.	n.b./n.d.	459 447 626
32	COMBI-MED .....	31/12/98	2 719		n.b./n.d.	14	n.b./n.d.	448 488 210
33	SABENA HOTELS (former COMPAGNIE INTERNATIONALE DE GESTION) .....	??/??/??	23 669	7 935	26 524	3 831		



N°	Niet-financiële vennootschappen (SEC 95) Sociétés non-financières (SEC 95)	Datum info Date info	Eigen vermogen Fonds propres	Toegevoegde waarde Valeur ajoutée	Omzet C.A.	Netto-winst Bénéfice net	# personeel # personnel	BTW TVA
34	COOPÉRATIVE DE LIQUIDATION DES MARCHÉS DE LA	31/12/99	59 622	605	645	3 106	n.b./n.d.	403 210 192
35	SOCIÉTÉ DE LA BOURSE DE VALEURS MOB	31/12/99	74 873	36 665	30 450	4 664	n.b./n.d.	403 265 325
36	CRÉDIT IMMOBILIER AUX CHEMINOTS — WONINGKREDIET	31/12/99	80 026	18 402	148 850	2 623	8	428 821 954
37	VOOR SPOORMANNEN	31/12/99	35 341	1 904 148	1 495 702	29 528	130	449 168 693
38	CREOSOTEER CENTRUM VAN BRUSSEL	31/12/98	1 040 089	38 183	5 519 710	38 901	800	400 853 488
39	CROSS CHANNEL CATERING COMPANY	31/12/99	33 675	9 447	57 967	3 379	14	453 630 072
40	DELTAIR TRANSPORT	31/12/99	50 490	76 413	17 362	8 578	7	460 426 930
41	DIGITAL AGE DESIGN	31/12/99	112 631	10 735	108 517	16 444	24	435 779 032
42	DRY PORT MOUSCRON-LILLE INTERNATIONAL	31/12/98	511 620	476 253	n.b./n.d.	7 047	n.b./n.d.	404 764 865
43	EDIPRAS	31/12/99	1 683 868	901	884 654	14 724	131	242 100 122
44	EDMOND DEPAIRE	31/12/99	100 996	17 226	12 555	295	n.b./n.d.	451 777 894
45	EFFECTENBEURSVENNOOTSCHAP VAN BRUSSEL —	31/12/99	60 106	57	31 344	161	2	451 150 582
46	SOCIÉTÉ DE LA BOURSE DE VALEURS MOBILIER	31/12/98	22 383	13 213	n.b./n.d.	1 328	2	448 423 377
47	EURO LIÈGE TGV	31/12/98	8 712	1 238-	22 834	5 459	5	453 905 956
48	EURO TPF	31/12/98	41 847	139 086	677	2 043	n.b./n.d.	453 932 284
49	EURO TERMINAL GENK EXPLOITATIE	31/12/98	93 826	12 117	787 852	76 515	n.b./n.d.	462 240 830
50	EURO NEXT	31/12/99	3 516	323	300	14 039	1	462 488 872
51	EUROPEAN BENCHMARKS	31/12/98	2 205 690	90	2 400	16 281	n.b./n.d.	447 744 674
52	EUROPEAN BULK TERMINALS	31/12/98	10 264	200 967	n.b./n.d.	90	n.b./n.d.	449 756 633
53	EUROPEAN TELEPORT	31/12/98	3 063 550	36 437	347 995	101 197	57	446 601 757
54	EUROSTATION	31/12/99	102 718	2 145	9 534	105 922	13	457 074 985
55	EVENT NETWORK	31/12/99	72 134	889	144 823	48 370	13	438 731 394
56	EXPERCOM	31/12/99	37 527 254	32 103	n.b./n.d.	3 132 532	n.b./n.d.	260 581 887
57	FINANCIÈRE TGV — HST-FIN	31/12/99	17 214	81	85 911	117	17	419 892 709
58	FULL-PRINTING	31/12/99	847	200	40	121	n.b./n.d.	453 524 092
59	GAZELEC — GASELEC	31/12/96	4 946	21 299	n.b./n.d.	62	n.b./n.d.	453 477 671
60	GAZELEC ET CO — GASELEC EN CO	31/12/99	35 257	28 923	28 923	4 961	7	450 139 980
61	GESTRABEL	31/12/99	1 534	120	n.b./n.d.	109	n.b./n.d.	402 627 006
62	HVH INTERNATIONAL	31/12/99	74 336	176 571	529 176	17 238	12	441 341 882
63	HYDRANT REFUELLING SYSTEM	30/09/99	230 839	103 276	209 112	32 539	24	423 494 377
64	IDOC	31/12/99	7 036	3 550	4 982	8	n.b./n.d.	461 535 502
65	IMMOBILIÈRE VAN DESSEL	31/12/98	3 425	3 021	n.b./n.d.	871	1	441 638 822
66	INDUSTRIAL PARTNERSHIP CONSULTING COMPANY	31/12/99	1 254 217	442 690	1 999 205	46 350	121	403 425 869
67	INTER FERRY BOATS	31/12/99	15 380	60 744	83 620	20 259	40	417 175 422
68	KETELS DATA SERVICES	31/12/99	47 777	168 706	393 119	3 499	105	439 932 117
69	KETELS DIRECT MARKETING	31/12/98	146 989	33 940	63 887	11 563	10	452 211 723
70	KREDIETKANTOOR AALST	31/12/98	30 492 480	58 392 776	69 009 148	6 426 364	41 432	214 596 464
71	LA POSTE — DE POST	31/12/99	2 888	7 687	30 221	135	4	447 703 597
72	MABRUCO	31/12/99	7 930	15 073	106 024	588	3	436 464 267
73	MAXIMAIL	31/12/99	11 253	8 445	n.b./n.d.	3 343	2	452 349 897
74	MEDIBRIDGE	31/12/99	25 968	337	n.b./n.d.	7 517	n.b./n.d.	450 358 825
75	NEW BELGIAN CATERING COMPANY	31/12/99	5 338	83	n.b./n.d.	36	n.b./n.d.	452 099 083

N°	Niet-financiële vennootschappen (SEC 95) Sociétés non-financières (SEC 95)	Datum info Date info	Eigen vermogen Fonds propres	Toevoegde waarde Valeur ajoutée	Omzet C.A.	Netto-winst Bénéfice net	# personeel # personnel	BTW TVA
76	ORGANISME NATIONAL DES DÉCHETS RADIOACTIFS ET DES MATIÈRES FISSILES — NATIONALE	31/12/98	150 000	1 175 493	3 408 807	2 708	61	222 116 241
77	PARATEL	31/12/98	17 886	81 786	236 122	1 453	30	452 588 043
78	POLITEIA	31/12/99	26 621	13 903	n.b./n.d.		3	461 244 106
79	PUBLIFER, SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE PUBLICITÉ DANS LES GARES DES CHEMINS DE FER — PUBL.	31/12/99	129 428	59 938	188 518	2 301	8	402 695 993
80	RAILTOUR	31/10/99	63 030	23 611	41 928	24 659	n.b./n.d.	402 698 765
81	RAILTOUR TO	31/12/99	20 731	8 181	3 671	6 119	n.b./n.d.	458 946 095
82	RAILTRANS	31/12/99	37 128	8 781	425 901	6 979	14	411 630 188
83	REIZEN AIR BELGIUM	30/09/99	218 787	227	n.b./n.d.	5 493	n.b./n.d.	427 156 128
84	SABENA	31/12/99	12 164 999	16 347 201	76 975 634	4 004 052	8 436	403 457 543
85	SABENA FLIGHT ACADEMY	31/12/98	16 365	28 078	213 313	6 172	7	439 598 654
86	SABENA INTERSERVICE CENTER	31/12/99	9 403 829	37 532	43 086	465 755	16	427 507 011
87	SABENA LEASING	31/12/99	840 929	410 213	411 989	275 067	n.b./n.d.	432 719 770
88	SCALDIRAIL	31/12/98	2 500	2 051	62 577	179	n.b./n.d.	453 946 538
89	SCHDELDE CONTAINER TERMINAL NOORD	31/12/98	988 362	500 483	1 103 116	49 787	21	452 791 248
90	SEA PARK	31/12/99	52 917	85 343	211 084	20 342	35	448 742 190
91	SEA TECHNOLOGY ZEEBRUGGE	31/12/99	44 170	85 457	193 775	5 743	42	435 508 323
92	SENNE AVIATION	31/12/98	1 297	1 012 271	1 012 928	208	n.b./n.d.	452 099 182
93	SOBELAIR	31/12/99	929 900	817 511	6 344 612	568 715	323	405 771 982
94	SOBELAIR-BROKER	31/12/99	2 152	380	1 419	254	n.b./n.d.	426 703 691
95	SOCIÉTÉ ANONYME BELGE DE TRANSPORT PAR LE SYSTÈME COMBINÉ ROUTE-WAGON — BELG. N.	31/12/99	75 298	63 336	2 025 352	2 204	42	405 772 081
96	SOCIÉTÉ BELGE D'ENGINEERING AEROPORTUAIRE	31/12/98	5 902	1 186	n.b./n.d.	903	n.b./n.d.	423 889 406
97	SOCIÉTÉ BELGE D'INVESTISSEMENT INTERNATIONAL — BELGISCHE MAATSCHAPPIJ VOOR INTERNA	31/12/99	1371 171	22 695	n.b./n.d.	11 798	8	411 892 088
98	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT HOTELIER ET DE GESTION — MAATSCHAPPIJ VOOR HOTELONTWIKKEL	31/12/99	178 195	221 679	324 362	76 606	70	407 675 657
99	SOCIÉTÉ FÉDÉRALE D'INVESTISSEMENT — FÉDÉRALE INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ	31/12/99	1 515 549	20 023	n.b./n.d.	20 023	5	253 445 063
100	SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS — FÉDÉRALE PARTICIPATIEMAATSCHAPPIJ	31/10/99	69 323 836	212 352	n.b./n.d.	30 071 413	3	203 257 857
101	SOCIÉTÉ INTERNATIONALE POUR LE DÉVELOPPEMENT DU TRANSPORT COMBINÉ ET DU TRANSPORT	31/12/98	149 974	1 741 307	17 102 272	183 391	390	403 449 724
102	SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES — NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN.	31/12/99	189 317 716	85 028 033	80 913 278	3 549 844	2 125	203 430 576
103	SOCOBESOM — SOCIÉTÉ DE COOPERATION A LA RECONVERSION D'ENTREPRISES — SOCOBESOM - ??	30/09/99	11 875	502	n.b./n.d.	177	n.b./n.d.	417 788 995
104	SWITCH	30/12/98	53 775	131 694	522 955	2 941	28	457 902 752
105	TPF	31/12/98	134 028	14 818	30 587	7 037	4	435 170 803
106	TERMINAL ATHUS	31/12/98	57 608	54 059	387 938	10 368	15	419 149 074
107	TERMINAL EURO - COMBI - EST	31/12/99	132 419	8 258	38 320	6 559	n.b./n.d.	442 332 569
108	THALYS INTERNATIONAL	31/12/99	12 973	58 066	214 532	5 619	15	455 370 557
109	TUC RAIL	31/12/99	111 969	281 066	1 338 316	7 486	114	447 914 029
110	UNILOG	31/12/99	44 263	8 017	246 917	660	4	448 133 169

N°	Niet-financiële vennootschappen (SEC 95) Sociétés non-financières (SEC 95)	Datum info Date info	Eigen vermogen Fonds propres	Toegevoegde waarde Valeur ajoutée	Omzet C.A.	Netto-winst Bénéfice net	# personeel # personnel	BTW TVA
111	VAN DESSEL FINANCES .....	31/12/99	35 426	1 660	2 049	2 208	n.b./n.d.	460 199 474
112	VASTGOEDMAATSCHAPPIJ FRANKRIJKSTRAAT .....	31/12/99	227 407	64 748	66 000	8 011	n.b./n.d.	433 939 101
113	WAYPOINT AVIATION .....	31/12/99	5 360	103	n.b./n.d.	14	n.b./n.d.	450 118 404
114	WOODPROTECT BELGIUM .....	31/12/99	10 696	24 129	40 940	5 496	23	442 279 220
115	ZEEBRUGGE CONTAINER REPAIR .....	31/12/98	2 680	5 807	6 951	468	3	419 938 536
116	ZEPHYR - FIN .....	31/12/99	1 429 745	166	n.b./n.d.	140 990	n.b./n.d.	455 683 333
117	SYNATOM .....	31/12/98	544 190	6 885 450	10 432 400	37 000	n.b./n.d.	406 820 671
118	DISTRIGAS .....	31/12/98	8 896 180	12 644 430	75 049 300	1 300 000	n.b./n.d.	402 954 628
119	REGIE DER GEBOUWEN .....	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM
120	BELGISCHE TECHNISCHE COOPERATIE .....	31/12/99	300 000	49 078	n.b./n.d.	n.b./n.d.	20	264 814 354
121	BELGONUCLEAIRE .....	31/12/98	746 000	1 656 000	2 586 000	226 000	359	
	<b>Financiële vennootschappen (ESR95) — Sociétés financières (ESR95).</b>							
122	DELCREDERE .....	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM
123	NATIONALE BANK .....	31/12/99	56 233 820	n.b./n.d.	9 104 715	2 295 340	n.b./n.d.	
124	RENTEFONDS .....	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM
125	PARTICIPATIEFONDS .....	31/12/98	8 061 450	- 141 322	n.b./n.d.	120 231	n.b./n.d.	248 911 896
126	CBHK .....	31/12/99	108 917	n.b./n.d.	1 093 211	24 203	n.b./n.d.	
127	FINEXPO .....	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM
128	BELFIN .....	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM
	<b>Overige participaties. — Autres participations.</b>							
129	Golden Share NMP-SNTC .....	31/12/98	544 190	6 885 450	10 432 400	37 000	n.b./n.d.	406 820 671
130	Golden Share DISTRIGAS .....	31/12/98	8 896 180	12 644 430	75 049 300	1 300 000		402 954 628
131	ASTRID .....	31/12/99	3 546 163	85 994	n.b./n.d.	46 019	20	263 893 151
132	IRE .....	PM	PM	PM	PM	PM	PM	PM
133	BERLAYMONT 2000 .....	31/12/98	389 692	795 198	693 474	64 108	68	441 629 617
134	SOPIMA .....	31/12/98	8 320 760	707 240	721 000	287 200		459 667 558

Remarque :

Plusieurs participations mentionnées ci-dessus relèvent de la compétence spécifique ou partagée d'autres membres du gouvernement fédéral, comme précisé dans l'arrêté royal du 24 décembre 1999.

Opmerking :

Meerdere hierboven vermelde participaties behoren tot de specifieke of gedeelde bevoegdheid van andere leden van de federale regering, zoals gepreciseerd door het koninklijk besluit van 24 december 1999.